



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 087
Latín — Griego — Sánscrito:	088 — 103
Lenguas romances:	104 — 159
Lenguas germánicas:	160 — 191
Lenguas semíticas:	192 — 208
Lenguas varias:	209 — 233

## LINGÜÍSTICA GENERAL

**001** Altmann, G. / F. Fengxiang, eds.: *Analyses of Script. Properties of Characters and Writing Systems*

2008 – viii + 173 pp., tabl., gráf. €78,00

**INDICE:** 1. *Introduction:* R. Köhler: Quantitative analysis of writing systems: an introduction — 2. *The Phoneme-Grapheme Relation:* G. Bernhard / G. Altmann: The phoneme-grapheme relationship in Italian — F. Fengxian / G. Altmann: Graphemic representation of English phonemes — E. Kelih: The phoneme-grapheme relationship in Slovene — J. Macutek: On the distribution of graphemic representations — E. Nemcová / G. Altmann: The phoneme-grapheme relation in Slovak — 3. *Special Problems:* K.-H. Best / G. Altmann: Script ornamentality — I. Hegenbarth-Reichardt / G. Altmann: On the decrease of complexity from hieroglyphs to hieratic symbols — R. Köhler: The fractal dimension of script: an experiment — P. Mohanty / G. Altmann: On graphemic representation of the Oriya phonemes — K. Tamaoka: On the relation between types and tokens of Japanese morae — 4. *Towards a Theory:* G. Altmann: Towards a theory of script.

**002** Antos, G. / E. Ventola / T. Weber, eds.: *Handbook of Interpersonal Communication*

2008 – xx + 638 pp. €198,00

**INDICE:** G. Antos & al.: Introduction: interpersonal communication – linguistic points of view —

*I. Theories, Methods, and Tools of Interpersonal Communication Research*: M. J. Pitts / H. Giles: Social psychology and personal relationships: accommodation and relational influences across time and contexts — D. Day / J. Wagner: Ethnomethodology and conversation analysis — S. Günthner: Interactional sociolinguistics — D. Barth-Weingarten: Interactional linguistics — G. Thompson / P. Muntigl: Systemic functional linguistics: an interpersonal perspective — A. Redder: Functional pragmatics — A. Deppermann / W. Schütte: Data and transcription — 2. *Linguistic and Multimodal Resources and Their Interplay in Managing Interpersonal Communication*: M. Selting: Linguistic resources for the management of interaction — B. A. Fox: Dynamics of discourse — P. J. Thibault: Face-to-face communication and body language — C. Thimm: Technically-mediated interpersonal communication — L. J. Ravelli / M. Stenglin: Feeling space: interpersonal communication and spatial semiotics — 3. *Interpersonal Communication On-Track and Off-Track*: T. Weber: Everyday communication and socializing — P. Muntigl: Counseling, diagnostics, and therapy — J. Androutsopoulos / A. Georgakopoulou: Youth, discourse, and interpersonal management — A.-M. Korpijaakko-Huuhka / A. Klippi: Language and discourse skills of elderly people — 4. *Working on Conversational Strategies*: M. A. Locher: Relational work, politeness, and identity construction — A. Brock: Humor, jokes, and irony versus mocking, gossip, and black humor — P. R. R. White: Praising and blaming, applauding, and disparaging – solidarity, audience positioning, and the linguistics of evaluative disposition — S. Krajewski / H. Schröder: Silence and taboo.

**003** Arrivé, M.: *Langage et psychanalyse, linguistique et inconscient: Freud, Saussure, Pichon, Lacan*  
2005 – 270 pp. €28,00

**004** Arrivé, M.: *Le linguiste et l'inconscient*  
2008 – vii + 187 pp. €19,00

**INDICE:** Un linguiste lecteur de Freud — Mots et choses chez Freud — Les mots dans l'inconscient, ou comment faire d'un mot une chose — Freud, le métalange et l'autonymie — Lacan grammairien — Saussure était-il lacanien? — Le sexe et la mort dans le langage.

**005** Avery, P. / B. E. Dresher / K. Rice, eds.: *Contrast in Phonology. Theory, Perception, Acquisition*  
2008 – ix + 351 pp. €118,00

**INDICE:** *Theory*: B. E. Dresher: The contrastive hierarchy in phonology — D. C. Hall: Prophylactic features and implicit contrast — S.-Y. Kuroda: Contrasts in Japanese: a contribution to feature geometry — J. M. Scobbie / J. Stuart-Smith: Quasi-phonemic contrast and the fuzzy inventory: examples from Scottish English — G. O. Hansson: Effects of contrast recoverability on the typology of harmony systems — *Perception*: A. Boomershteyn & al.: the impact of allophony versus contrast on speech perception — J. Mielke: Interplay between perceptual salience and contrast: /h/ perceptibility in Turkish, Arabic, English, and French — A. Kochetov: Self-organization through misperception: secondary articulation and vowel contrasts in language inventories — *Acquisition. First Language (L1) Acquisition*: D. J. Weiss / J. Maye: The role of contrast in the acquisition of phonetic systems — P. Fikkert / C. Levelt: How does place fall into place? The lexicon and emergent constraints in children's developing phonological grammar — *Second Language (L2) Acquisition*: P. Boersma / P. Escudero: Learning to

perceive a smaller L2 vowel inventory: an optimality theory account — J. Cebrían: The effect of perceptual factors in the acquisition of an L2 vowel contrast — H. Goad: Some reflections on abstractness and the shape of inputs: the case of aspiration in English.

**006** Bär, J. A., ed.: *Sprachliche Kürze. Konzeptuelle, strukturelle und pragmatische Aspekte*

2007 – vi + 520 pp., fig. €98,00

**007** Beaver, D. I. / B. Z. Clark: *Sense and Sensitivity: How Focus Determines Meaning*

2008 – xiv + 307 pp. €36,65

**INDICE:** Intonation and meaning — Three degrees of association: quasi, free, and conventional — Compositional analysis of focus — Pragmatic explanations of focus — Soft focus: association with reduced material — Lacking focus: extraction and ellipsis — Monotonicity and presupposition — Exclusives: facts and history — Exclusives: a discourse account — Conclusion.

**008** Bergs, A. / G. Diewald, eds.: *Constructions and Language Change*

2008 – v + 271 pp. €98,00

**INDICE:** A. Bergs / G. Diewald: Introduction: Constructions and language change — E. C. Traugot: The grammaticalization of *NP of NP* patterns — M. Fried: Constructions and constructs: mapping a shift between predication and attribution — G. Booij: Constructional idioms as products of linguistic change: the *aan het + INFINITIVE* construction in Dutch — M. Hilpert: Where did this future construction come from? A case study of Swedish *komma att V* — P. Petré / H. Cuyckes: Bedusted, yet not beheaded: the role of *be-*'s constructional properties in its conservation — M. Ross: Negative verbal clause constructions in Puyuma: exploring constructional disharmony — M. Mithun: Borrowed rhetorical constructions as starting points for grammaticalization — G. De Vogelaer: (De)grammaticalisation as a source for new constructions: the case of subject doubling in Dutch — W. Chafe: Syntax as a repository of historical relics.

**009** Berlioz, D. / F. Nef, eds.: *Leibniz et les puissances du langage*

2005 – 397 pp. €30,00

**INDICE:** D. Berlioz / F. Nef: Avant-propos — *Les puissances du langage: entre nature et convention:* A. Robinet: Entre Charybde et Scylla: les puissances du langage — C. Mercer: Leibniz and the German tradition of the power of language — V. Pektas: Langue naturelle - langue universelle. La Natur-sprache böhmienne et la réflexion leibnizienne sur le langage — S. Gensini: Leibniz on the arbitrariness of sign — *Logique et ontologie:* J.-B. Rauzy: L'inhérence conceptuelle, la raison suffisante et David Wiggins — F. Drapeau Contim: Des propositions aux termes: logique et réduction dans les *Recherches générales* — F. Nef: Accidents et relations individuelles chez Leibniz: Analyse linguistique et formes logiques — C. Schneider: Leibniz's metaphysics and relations — H. Burkhardt / W. Degen: Leibniz's metaphysics: new concepts via old terms, parts of perceptions and appetites — *Langage, pensée et réalité:* A. Cardoso: L'analogie entre corps et langage chez Leibniz — M. Picon: L'expérience de la pensée; Définitions, idées et caractères en 1675 — H. Ishiguro: Leibniz et la distinction frégréenne

entre «sens» et «référence» — M. Kulstad / S. Goodin: Leibniz, Locke et l'essence de l'or: La question de la classification des espèces dans un débat philosophique historique et dans le contexte scientifique actuel — *L'expressivité du signe*: F. Gil: Expression et relation de projection — C. Gaudin: La puissance des symboles, l'écriture des pensées — D. Rutherford: Metaphor and the language of philosophy — C. Marras: Leibniz and his metaphorical labyrinths: the *manneristic* and the *unicursal* — *Fiction, éthique et droit*: M. de Gaudemar: Personnages et concepts individuels — C. Roldán: Pluralité des langues et éthique universelle — W. Lenzen: Leibniz on althtic and deontic modal logic — P. Boucher: Paradoxes, antinomies et cas perplexes: les raisons du droit positif.

**010** Bernárdez, E.: *El lenguaje como cultura. Una crítica del discurso sobre el lenguaje*

2008 – 519 pp. €22,00

**INDICE:** Sobre la situación actual de la lingüística teórica. Crítica del pensamiento único en lingüística y las ciencias — Qué está equivocado en nuestro concepto de lenguaje — Lo que vemos sobre la lengua y las lenguas en los medios de comunicación — La corrección lingüística: un fenómeno social — El lenguaje crea y transforma realidad: y puede engañarnos — Conceptos que parecen universales — Herramientas cognitivas del lenguaje, las lenguas y la cultura: la mente colectiva.

**011** Blackwood, R. J.: *The State, the Activists and the Islanders. Language Policy on Corsica*

2008 – 175 pp. €85,60

**012** Braine, G.: *Teaching English to the World. History, Curriculum, and Practice*

2005 – xx + 191 pp. €24,50

**INDICE.** K. Rajagopalan / C. Rajagopalan: The English language in Brazil: a boon or a bane? — He An E: Learning and teaching English in the People's Republic of China — C. Gnutzmann: English language teaching in Germany: a reflection of the national and universal importance of English — I. Lee: English language teaching in Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR): a continuous challenge — P. Medgyes: Facts and beyond: teaching English in Hungary — P. Dheram: English language teaching in India: colonial past vis-à-vis curricular reform — J. Mistar: Teaching English as a Foreign Language (TEFL) in Indonesia — O. Inbar-Lourie: English language teaching in Israel: challenging diversity — M. Oda / T. Takada: English language teaching in Japan — K. Shaaban: English language teaching in Lebanon: challenges for the future — J. Radwanska-Williams / L. Piasecka: Teaching English in the kingdom of Saudi Arabia: slowly but steadily changing — A. Chandrasegaran: A success story: English language teaching in Singapore — M. Samarakkody / G. Braine: Teaching English in Sri Lanka: from colonial roots to Lankan English — Y. Kirkgöz: English language teaching in Turkey: challenges for the 21st century.

**013** Campos Souto, M. y otros eds.: *La lexicografía bilingüe y didáctica: ayer y hoy*

2008 – 139 pp., cuadr. €10,00

**INDICE:** M. Bruña Cuevas: El lugar de edición de los diccionarios francés-español (siglos XVI a

XXI) — A. Castell / N. Catalá: La representación del significado de los verbos en los diccionarios bilingües — M. del C. Cazorla Vivas: Diccionarios en el Siglo de las Luces: el repertorio bilingüe de N. González de Mendoza (1761-1763) — D. Corbella: Los inicios de la lexicografía hispano-portuguesa — M. J. Domínguez et al.: Presentación del *Diccionario contrastivo de valencias verbales: español-alemán*. Primera parte: características generales del proyecto — M. J. Domínguez et al.: Presentación del *Diccionario contrastivo de valencias verbales: español-alemán*. Segunda parte: problemas descriptivos particulares — J. García-Medall: Competencia y evolución en la lexicografía hispano-filipina del siglo XVII — C. Gelpí: aproximación a la lexicografía digital para la traducción jurídica — J. J. Martínez Egido: La lexicografía hispano-italiana: tras las huellas del *Vocabulario* de Lorenzo Franciosini, de 1620 a 1887 — M. J. Orea Alfaro: El verbo pronominal en los diccionarios didácticos para extranjeros — M. J. Redondo Rodríguez: Primeros testimonios de la lexicografía bilingüe anglo-castellana: breves reflejos parcelarios de los vocabularios políglotos europeos — I. Sánchez López / N. M. Contreras Izquierdo: Las variedades no estándar en la lexicografía didáctica para usuarios extranjeros — M. T. Sanmarco Bande: La lexicografía del siglo XXI: hacia el diccionario ilimitado.

**014** Canut, C.: *Une langue sans qualité*

2007 – 146 pp. €22,00

**015** Cat, C. de / K. Demuth, eds.: *The Bantu-Romance Connection. A Comparative Investigation of Verbal Agreement, DPS, and Information Structure*

2008 – xix + 355 pp. €121,00

**INDICE:** 1. *Clitic and Agreement*: L. Marten et al.: Concepts of structural underspecification in Bantu and Romance — A. Cardinaletti: On different types of clitic clusters — M. Labelle: Pronominal object markers in Bantu and Romance — C. Harford: The Bantu-Romance connection in verb movement and verbal inflectional morphology — 2. *The Structure of DPS*: V. Carstens: DP in Bantu and Romance — R. Zamparelli: On the interpretability of  $\phi$ -features — G. Giusti: Agreement and concord in nominal expressions — F. Ferrari-Bridgers: A unified syntactic analysis of Italian and Luganda nouns — 3. *Information Structure*: M. Frascarelli: The fine structure of the topic field — J. Costa / N. C. Kula: Focus at the interface: evidence from Romance and Bantu — J. van der Wal: Agreement inthetic VS sentences in Bantu and Romance.

**016** Chiaro, D. / C. Heiss / C. Bucaria, eds.: *Between Text and Image. Updating Research in Screen Translation*

2008 – x + 292 pp. €104,00

**INDICE:** J. Díaz Cintas: Audiovisual translation comes of age — Y. Gambier: Recent developments and challenges in audiovisual translation research — *Part 1: Electronic Databases and Corpora: ICT Approaches*: C. Valentini: Forlixt 1: the Forlì Corpus of Screen Translation: exploring macrostructures — C. Heiss / M. Soffritti: Forlixt 1: The Forlì Corpus of Screen Translation: exploring microstructures — A. Matamala / M. Lorente: New tools for translators. INTCA, an electronic dictionary of interjections — *Linguistic Approaches*: M. Pavesi: Spoken language in film dubbing: target language norms, interference and translational routines — J. Pedersen: High felicity: a speech act approach to quality assessment in subtitling — R. A. Valdeon: Inserts in modern script-writing and their translation into

Spanish — *Part 2: Perception and Quality: Empirical Approaches*: R. Antonioni: The perception of dubbese: an Italian study — C. Bucaria: Acceptance of the norm or suspension of disbelief? The case of formulaic language in dubbese — F. Cavaliere: Measuring the perception of the screen translation of *Un posto al sole*: a cross-cultural study — *Cultural and Psycholinguistic Approaches*: D. Bianchi: Taming teen-language: the adaptation of *Buffyspeak* into Italian — E. Di Giovanni: From darkness to light in subtitling — E. Perego: Subtitles and line-breaks: towards improved readability — *Socio-Economic Approaches*: C. Valdés: The localization of promotional discourse on the internet — D. Chiaro: Issues of quality in screen translation: problems and solutions.

017

G. EXTRA / D. GORTER, eds.

## MULTILINGUAL EUROPE

### Facts and Policies

2008 — viii + 352 pp. € 98,00

**INDICE:** G. Extra / D. Gorter: The constellation of languages in Europe: an inclusive approach — 1. *Official State Languages*: J. House: English as lingua franca in Europe today — D. Ager: French and France: language and state — J. Lesniewska / Z. Mazur: Polish in Poland and abroad — G. Hogan-Brun: Language constellations across the Baltic Republics: a comparative review — 2. *Regional Minority Languages*: F. X. Vila i Moreno: Catalan in Spain — D. Gorter et al.: Frisian in the Netherlands — S. Gal: Hungarian as a minority language — M. Svonni: Sámi languages in the Nordic countries and Russia — 3. *Immigrant Minority Languages*: V. Edwards: New minority languages in the United Kingdom — L. Nygren-Junkin: Immigrant minority languages in Sweden — M. Barni / C. Bagna: Immigrant languages in Italy — G. Extra / K. Yagmur: Immigrant minority languages in Europe: cross-national and cross-linguistic perspectives.

**018** De Nonno, M. / P. de Paolis / L. Holtz, eds.: *Manuscripts and Tradition of Grammatical Texts from Antiquity to the Renaissance*. Proceedings of a Conference Held at Erice, 16-23 October 1997, as the 11<sup>th</sup> Course of International School for the Study of Written Records, 2 vols.  
2000 – 849 pp., 8 lám. €57,20

**INDICE:** M. De Nonno / P. De Paolis: Introduzione al corso — V. Law: Memory and the structure of grammars in antiquity and the middle ages — P. Swiggers / A. Wouters: Grammaires grecques (et latines) sur papyrus — J. Schneider: Une collection grammaticale de la haute époque byzantine — M. De Nonno: I codici grammaticali latini d'età tardoantica: osservazioni e considerazioni — P. De Paolis: Le Explanationes in Donatum (GL IV 486-565) e il loro più antico testimone manoscritto — M.

Rosellini: Sul testo delle *Regulae Palaemonis* (GL V 533-547) — M. Passalacqua: I codici medievali delle *Partitiones Priscianee* — R. Hofmann: The irish tradition of Priscian — L. Holtz: Priscien dans la pédagogie d'Alcuin — A. Luthala: *Excerpta da Prisciano, Diomede e Pompeo* compilati da Pietro da Pisa nel codice Bruxell. II 2572 — L. Munzi: Testi grammaticali e *renovatio studiarum* carolingia — V. Brown: «Where have all the grammars gone?» The survival of grammatical texts in Beneventan script — F. Magistrale: Il manoscritto della grammatica di Ilderico di Montecassino: caratteri materiali e dispositivi testuali — I. Rosier Catach: La tradition de la grammaire universitaire médiévale — A. Grondeux: La tradition manuscrite des commentaires au Graecismus d'Évrard de Béthune — G. Morelli: *Metricologi latini di tradizione bobbiese* — P. d'Alessandro: Testi grammaticali tardoantichi in codici umanistici I. II *Parisinus Arsenalensis 720* — R. Bianchi / S. Rizzo: *Manoscritti e opere grammaticali nella Roma di Niccolò V* — C. Codoñer: *Los manuscritos gramaticales en la universidad de Salamanca* — M. A. Andrés Sanz: The additions in book I of the *Differentiae of Isidore of Seville* of the manuscript *El Escorial F. IV.9* — C. Cignolo: Per la storia del testo di Terenziano Mauro: le annotazioni manoscritte di Celio Calcagnini — P. Degni / A. Peri: Per un catalogo dei codici grammaticali altomedievali — G. Piras: Per la tradizione del *De lingua latina* di Varrone — B. M. Tarquini: Spunti di riflessione sui codici grammaticali in scrittura beneventana — L. Holtz: *Conclusions* — Index of manuscripts, Papyri, and incunabula.

019

A. MARTINET

## ŒUVRES, 1

### Science et linguistique, langues et double articulation

Édition préparée par J. Martinet avec la collaboration scientifique et technique de F. Dhiver

2008 — xix + 376 pp. € 34,00

**INDICE:** 1. *Science et linguistique*: La linguistique peut-elle fonder la scientificité des sciences sociales? — Se soumettre à l'épreuve des faits — De la philologie à la linguistique — The unity of linguistics — Sciences du langage et sciences humaines — La linguistique et les autres Sciences de l'homme — Science linguistique et sciences humaines — Sciences comparatives ou sciences des cultures — 2. *Linguistique et langues*: La linguistique — Pour une approche empirico-déductive en linguistique — La pertinence — Pour une linguistique des langues — Adéquation d'une théorie linguistique — Continuum et discrétion — Description et prescription — La recherche en linguistique — La Linguística («La Linguistique») — 3. *Langues et double articulation*: Qu'est-ce qu'une langue? — Les langues dans le monde de demain — La vie secrète du langage — Réflexions sur les universaux du langage — Économie et dynamique des langues — Une langue et le monde — Changements linguistiques ou fonctionnement du langage? — L'expérience et la mise en mots — La double articulation linguistique — Arbitraire linguistique et double articulation — Double articulation as a criterion of linguisticity.

**020** Delamotte-Legrand, R. / C. Hudelot / A. Salazar Orvig, eds.: *Dialogues, mouvements discursifs, significations*

2008 – 268 pp. €30,00

**INDICE:** G. Jucquois: Monologue scientifique et dialogue — A. Salazar Orvig: La notion de déplacement dans une approche dialogique du dialogue — R. Vion: De la complexité des positionnements dans l'interaction verbale — C. Maury-Rouan: Gestualité, énonciation et présence de l'autre dans la conduite du discours — C. Hudelot: «Vous me dites tous ça aujourd'hui» ou la voix des interlocuteurs dans une séance de Communication Facilitée — B.-N. Grunig: Dialogisme et théâtre: complexité des relations en jeu — M. Grossen: Qu'est-ce que répondre un questionnaire? Réflexions à partir de l'analyse de discussions en groupes focalisés — C. Deprez: Changer de nationalité? Paradoxe et hétérogénéité des formes discursives dans le dialogue — M.-T. Vasseur: Différences, modifications, adaptations, apprentissage — M. Brossard: Quelques réflexions sur les rapports entre *culture* et développement — D. Manesse: Sciences et vie — M. Sourdou: Qu'est-ce qu'aider un lecteur à aimer, et comment? — E. Bautier: Des processus discursifs scolaires différenciateurs — R. Delamotte-Legrand: Dans les interstices du dialogue: jeux de langage et confidences enfantines — C. Preneron: «Pour de vrai» ou «pour de faux»? — F. Rastier: Le langage sans origine, ou l'émergence du milieu sémiotique — J.-P. Bronckart: «Linguisteries»: moralité et amoralité de la mise en mots — E. Nonnon: Le plaisir esthétique de la pensée inventive — A. Tabouret-Keller: La chasse au snark — L. Danon-Boileau: Eloge de l'approximation.

**021** Díaz García, M. T. / I. Mas Álvarez / L. Zas Varela, eds.: *Integración lingüística e inmigración*

2008 – 200 pp., cuadr., fig. €20,00

**INDICE:** M. A. Santos Rego: A inmigración e a escola en Galicia. Texto e contexto dun proceso — F. Villalba / M. Hernández: Claves do ensino de segundas linguas a inmigrantes: revisión e propostas — C. Silva Domínguez: Iniciativas de formación en lingua galega para inmigrantes — A. Suárez Yáñez: Problemas de aprendizaxe en contextos multilingües — V. Unamuno et al.: Falar *el nosotros de allá y el ellos de aquí*: a variación do castelán como obxecto de reflexión e de ensino — I. M. Palacios Martínez: O Portfólio europeo das linguas. Reflexións e ideas para a súa posta en práctica na aula — N. Galán Suárez / L. González Vázquez: O español para inmigrantes adultos a través do enfoque por tarefas. Proposta de obradoiro — M. Blanco et al.: Selección e análise de materiais para o ensino de segundas linguas no contexto educativo — M. T. Díaz García / R. Sampedro Cid: Máis alá da inmersión lingüística. Un programa de acollida e orientación para alumnos inmigrantes — M. del C. Montero López: Posta en práctica dun traballo de integración.

**022** Duchêne, A.: *Ideologies across Nations. The Construction of Linguistic Minorities at the United Nations*

2008 – xi + 282 pp. €98,00

**INDICE:** The protection of linguistic minorities as a field of inquiry — Discursive spaces and the protection of minorities: historical, institutional and ideological conditions of knowledge production — Production of discourse and institutional constraints: the search for objectivity — State divergences and the principle of universality: a protection through *absence* — Ambivalence, particularism and the reproduction of state interests: a *limited* protection — Institutional continuity, the management of paradoxes and state consensus: a *controlled* protection.

**023** Elia, A. / M. de Palo, eds.: *La lezione di Saussure. Saggi di epistemologia linguistica*

2007 – 235 pp. €24,50

**INDICE:** A. Elia / M. De Palo: Introduzione — T. De Mauro: Saussure in cammino — G. Lepschy: Variazioni saussuriane. Linearità e sintassi prima e dopo Saussure — A. Elia: Sintassi, lessico, tempo e massa parlante — F. Albano Leoni: Saussure, la sillaba e il fonema — F. Lo Piparo: La fonologia saussuriana di Aristotele e il fonema silenzioso — S. Fortuna: Percezione obliqua, linguaggio, gioco dei segni: dal Saussure inedito all'ultimo Wittgenstein — M. De Palo: Saussure e il soggetto parlante — G. Basile: Dalle associazioni alla grammatica. Riflessioni su alcune pagine saussuriane — D. Gargani: Saussure e la «massa amorfa» — T. Russo Cardona: Sulla formatività del segno linguistico nello scritto saussuriano *De l'essence double du langage* — A. Martone: Del «senso». Note a margine — G. Frezza: Saussure, l'arbitrarietà e l'immagine — F. Giuliani: Il tempo -e l'uso- della memoria.

**024** Faber Benítez, P. / C. Jiménez Hurtado: *Traducción, lenguaje y cognición*

2004 – 219 pp., fig. €12,00

**025** Fernández, E.: *Retórica clásica y publicidad*

2006 – 426 pp. €10,00

**INDICE:** Algunas cuestiones preliminares — La retórica como ciencia de la comunicación en la antigüedad — La publicidad y su estructura persuasiva en torno al mensaje persuasivo — Puntos comunes entre la retórica clásica y la publicidad — El modelo sistemático de la retórica clásica — La etapa creativo-productiva: la *inventio* — La disposición — Los adornos del discurso — La puesta en escena o representación.

**026** Gardani, F.: *Borrowing of Inflectional Morphemes in Language Contact*

2008 – x + 110 pp., tabl. €27,00

**027** Hamm, F. / S. Kepsner, eds.: *Logics for Linguistic Structures*

2008 – v + 180 pp. €78,00

**INDICE:** R. Cooper: Type theory with records and unification-based grammar — H. Ganchev et al.: One-letter automata: how to reduce  $k$  tapes to one — E. Kalyvianaki / Y. N. Moschovakis: Two aspects of situated meaning — E. L. Keenan: Further excursions in natural logic: the mid-point theorems — M. Kracht: On the logic of LGB type structures: Part I: Multidominance structures — L. S. Moss: Completeness theorems for syllogistic fragments.

**028** Herling, S.: *Katalanisch und Kastilisch auf den Balearen*

2008 – 396 pp., 20 tabl. €58,50

**029** Hess, K.: *Verb und Direktivum. Ein Beitrag zum deutsch-spanischen und spanisch-deutschen Sprachvergleich*

2007 – 474 pp., fig., tabl., gráf. €88,00

**030** Josephson, F. / I. Söhrman, eds.: *Interdependence of Diachronic and Synchronic Analyses*

2008 – viii + 350 pp. €115,50

**INDICE:** J. Rijkhoff: Synchronic and diachronic evidence for parallels between noun phrases and sentences — P. Bakker: The development of tense, mood, and aspect, in creole languages and the typology of affix order — D. Haug: Aspectual oppositions from Proto-Indo-European to Latin — G. V. M. Haverling: On the development of actionality, tense, and viewpoint from Early to Late Latin — E.-C. Gerö / H. Ruge: Continuity and change: the history of two Greek tenses — F. Josephson: Actionality and aspect in Hittite — A. Grønn: Imperfectivity and complete events — I. Söhrman / K. Nilsson: Predicative expressions of transition in Portuguese and Spanish: a cognitive approach to aspect, aktionsart and tense — K. Ottosson: The Old Nordic middle voice in the pre-literary period: questions of grammaticalisation and cliticization — S.-O. Dahlgren: The relevance of tense and aspect in Semitic languages: the case of Hebrew and Arabic — C. Thornell: The verb phrase in the Kerebe language — J. Filip Maho: Comparative TAM morphology in Niger-Congo: the case of persistent, ans some other markers in Bantu — W. B. McGregor: Indexicals as sources of case-markers in Australian languages — A. Engshden: Differential object marking in Sahidic Coptic.

**031** Kailuweit, R. & al., eds.: *New Applications of Role and Reference Grammar: Diachrony, Grammaticalization, Romance Languages*

2008 – xx + 438 pp., fig. €64,00

**INDICE:** 1. *Diachrony*: B. Wiemer: Applications of RRG in diachronic syntax: overview and open questions — R. Matasovi: Patterns of grammaticalization and the layered structure of the clause — S. Nicolle: Scope and the functions of *be going to* — R. Kailuweit: Some remarks on RRG and grammaticalization: French verbal periphrases — E. Diedrichsen: The grammaticalization of the *bekommen*-passive in a RRG-perspective — Maja Rupnik-Matasovi: Case assignment in Classical Greek — B. Wiemer: Changing relations between PSA-selection, macroroles and case assignment. Insights from the diachrony of Slavic, Baltic and other Indo-European languages — 2. *Romance Languages*: J. François: Clusters of non-predicative verbs and their description in RRG — B. Pérez Cabello de Alba: Lexical templates at the core of a semantics-syntax interface. The contribution to RRG — M. González Orta: From lexical templates to syntactic structures: a lexico-syntactic approach to *order* verbs in Spanish — M. Pino Moreno: Lexical rules for causative alternation verbs in Spanish — R. Kailuweit: A RRG description of locative alternation verbs in English, French, German and Italian — E. Feliu Arquiola: Spanish middle sentences: a role and reference grammar approach — E. Staudinger et al.: Linking syntax to semantics: template selection and PP-attachment ambiguities — V. Bellosta von Colbe: On the role of non-macrorole syntactic arguments.

**032** Levelt, W. J. M.: *An Introduction to the Theory of Formal Languages and Automata*

2008 – xi + 139 pp. €31,50

**INDICE:** Grammars as formal systems — The hierarchy of grammars — Probabilistic grammars — Finite automata — Push-down automata — Linear-bounded automata — Turing machines — Grammatical inference.

**033** *Lexicographica. International Annual for Lexicography*, 24 — 2008  
2008 – vii + 363 pp. €136,00

**INDICE:** *Thematic Part: Collocations in European Lexicography and Dictionary Research:* F.-J. Hausmann: Kollokationen und darüber hinaus — H. Bergenholtz: Von Wortverbindungen, die sie Kollokationen nennen — P. Blumenthal: Französische Kollokationen in Lexikographie und Forschung — S. Cantarini: Geschehensnominal-prädikate im Gegenwarts-Italienisch — F. Cermák: Czech Collocations — P. Durco: Zum Konzept eines zweisprachigen Kollokationswörterbuchs. Prinzipien der Erstellung am Beispiel Deutsch - Slowakisch — M. Everaert: Collocations in Dutch — T. Herbst / B. Mittmann: Collocation in English dictionaries at the beginning of the twenty-first century — Z. Hollós: Kollokationen und weitere typische Mehrwortverbindungen in der ungarischen Lexikographie — V. Jesenšek: Slowenische Kollokationen im Wörterbuch — S.-G. Malmgren: Collocations in Swedish dictionaries and dictionary research — T. Piotrowski: Collocations in Polish lexicography — B. Pöll: Collocations in contemporary Spanish and Portuguese (meta-)lexicography: a critical survey — K. Steyer: Kollokationen in deutschen Wörterbüchern und in der deutschen Wörterbuchforschung — *Non-Thematic Part:* H. E. Wiegand: Zugriffsstrukturen in Printwörterbüchern. Ein zusammenfassender Beitrag zu einem zentralen Ausschnitt einer Theorie der Wörterbuchform — H. K. Simonsen: When two become one in functional bliss: integration of a corporate language policy and a corporate dictionary?

**034** *Lynx. Panorámica de estudios lingüísticos*, 6 — 2007  
2007 – 117 pp. €10,00

**035** Margarito, M., ed.: *Études de linguistique appliquée*, 150 — avril-juin  
2008: *Identités affichées, identités révélées*  
2008 – 127 pp. €19,00

**INDICE:** M.-A. Paveau: Le parler des classes dominantes, objet linguistiquement incorrect? Dialectologie perceptive et linguistique populaire — R. Druetta: Les noms de marque et de produit comme marqueurs identitaires — Y. Gambier: Traduire l'autre. Une sub-version — O. Leclerq: Le rôle des manuels d'enseignement du français langue étrangère dans la construction du lexique aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles — N. Celotti: Par des dictionnaires droit de cité aux mots des cités — V. Franzelli: Traduire la parole émotionnelle en sous-titrage: colère et identités — M. Margarito: Cuisines identitaires: remémoration et déclaration d'identité.

**036** Martínez del Castillo, J.: *La lingüística cognitiva. Análisis y revisión*  
2008 – 280 pp. €16,00

**037** Meyerhoff, M. / N. Nagy, eds.: *Social Lives in Language - Sociolinguistics and Multilingual Speech Communities*. Celebrating the Work of Gillian Sankoff  
2008 – ix + 365 pp. €110,50

**INDICE:** 1. *Language Ideology: From the speakers, what can we learn about the language?:* M. Daveluy: Language, mobility and (in)security: a journey through Francophone Canada — C. Jourdan: Language repertoires and the middle class in urban Solomon Islands — F. Meakins: Land, language and identity: the socio-political origins of Gurindji Kriol — R. Mesthrie: «I've been speaking Tsotsitaal

all my life without knowing it»: towards a unified account of Tsotsitaals in South Africa — B. B. Schieffelin: Tok Bokis, Tok Piksa: translating parables in Papua New Guinea — 2. *Bridging Macro- and Micro-sociolinguistics*: R. King: *Chiac* in contexts: overview and evaluation of Acadie's *Joual* — D. Sankoff: How to predict the evolution of a bilingual community — P. Thibault: How local is local French in Quebec? — 3. *Quantitative Sociolinguistics: From the languages, what can we learn about the speakers?*: J. Auger / A.-J. Villeneuve: *Ne* deletion in Picard and in regional French: evidence for distinct grammars — H. Blondeau: The dynamics of pronouns in the Québec languages in contact dynamics — H. Blondeau / N. Nagy: Subordinate clause marking in Montreal Anglophone French and English — W. Labov: Mysteries of the substrate — M. Meyerhoff: Empirical problems with domain-based notions of «simple».

**038** Mielke, J.: *The Emergence of Distinctive Features*

2008 – xviii + 280 pp., fig. €31,00

**039** Montero, I., ed.: *Current Research Trends in Private Speech. Proceedings of the First International Symposium on Self-Regulatory Functions of Language*  
2006 – 266 pp. €15,00

**INDICE:** 1. *Inaugural Conference*: A. Winsler: Still talking to ourselves after all these years: Vygotsky, private speech, and self-regulation — 2. *New Issues for a Research Agenda*: P. Feigenbaum: Empirical evidence of the many uses of private and inner speech — C. Fernyhough: Private speech, executive functioning and theory of mind: a Vygotskian-Lurian synthesis — I. Montero: Researching on private speech and related issues. Some methodological reflections — 3. *Before Language: Exploring a Self-Regulatory Function of Gestures*: S. Español: Possible precursors of private speech: deictic, symbolic and aesthetic self-directed gestures — B. Delgado et al.: Has the pointing gesture a private function? Pointing as a possible precursor of private speech — 4. *Structure, Function and Context. Contributions from Psycholinguistics*: E. Gutiérrez Méndez: The Vygotskian hypothesis of the structural modification on self directed language: the case of sign language — C. San Martín: Can private speech be studied in communicative contexts? Self-regulatory uses of speech in message formulation during a communicative referential task — L. Pía Medina: Babel or the functionality of voices. A dialogic perspective on the structure-function relationship in private speech — 5. *Private Speech is not Just for Children*: E. Sánchez / M. L. de la Mata: School experience, memory actions and private speech in adults — J. A. Sánchez Medina / D. Alarcón: Self-regulation and mastering: patterns in the development of private speech in illiterate adults — F. Blanco / T. Sánchez-Criado: Speaking of anorexia: a brief meditation on the notion of meditation — I. Montero et al.: The study of private speech as a window to analyze internal processes. The case of motivation — 6. *Poster Session*: E. Gutiérrez: The self-regulatory function of sign language — A. Winsler et al.: Private speech and executive functioning in children with autistic spectrum disorders and ADHD — M. T. Sánchez Gallardo et al.: Private speech and strategies for emotional self-regulation among school-aged children — G. Ramírez: The linguistic regulation in the transformation of the self. The case of *Paris, Texas*.

**040** Montrul, S. A.: *Incomplete Acquisition in Bilingualism. Re-Examining the Age Factor*

2008 – x + 312 pp. €104,00

**INDICE:** Foundations — Second language acquisition — First language attrition in adults —

Bilingualism in early childhood — Bilingualism in middle and late childhood — Incomplete L1 acquisition in adults — Incomplete L1 and L2 acquisition in adults — Implications.

**041** Moore, D. / V. Castellotti, eds.: *La compétence plurilingue: regards francophones*

2008 – 250 pp. €52,90

**042** Mouron Figueroa, C. / T. I. Moralejo Garate, eds.: *Studies in Contrastive Linguistics*. Proceedings of the 4<sup>th</sup> International Contrastive Linguistics Conference, Santiago de Compostela, September, 2005

2006 – 1.098 pp., gráf., fig. €30,00

**043** Mufwene, S. S.: *Language Evolution. Contact, Competition and Change*

2008 – xv + 354 pp., 5 map. €35,50

**INDICE:** Prologue — 1. *Population Dynamics and Language Evolution*: Language evolution: the population genetics way — Population movements and contacts in language evolution — How population-wide patterns emerge in language evolution: a comparison with highway traffic — What do creoles and pidgins tell us about the evolution of language? — Race, racialism, and the study of language evolution in America — 2. *Competition, Selection, and the Development of Creoles*: Competition and selection in language evolution — Transfer and the substrate hypothesis in creolistics — Grammaticization in the development of creoles — Multilingualism, «creolization», and indigenization — 3. *Globalization and Language Vitality*: Language birth and death — Globalization and the myth of killer languages: what's really going on? — Myths of globalization: what african demolinguistics reveals — A case study: the ecology of Gullah's survival.

**044** Munat, J., ed.: *Lexical Creativity, Texts and Contexts*

2007 – xvi + 294 pp. €114,40

**INDICE:** L. Lipka: Lexical creativity, textuality and problems of metalanguage — 1. *Lexical creativity in discourse*: P. Hohenhaus: How to do (even more) things with inonce words (other than naming) — J. Hay: The phonetics of 'un' — 2. *Lexical creativity in texts*: A. Renouf: Tracing lexical productivity and creativity in the British Media: «The Chavs and the Chav-nots» — K. Kuiper: Cathy Wilcox meets the phrasal lexicon: creative deformation of phrasal lexical items for humorous effect — A. Lehrer: Blendacious — P. López Rúa: Keeping up with the times: lexical creativity in electronic communication — J. Munat: Lexical creativity as a marker of style in science fiction and children's literature — 3. *Creative concept formation*: T. Veale: Dynamic creation of analogically-motivated terms and categories in lexical ontologies — M. D. Porto: Creative lexical categorisation in a narrative fiction — 4. *Sociopolitical effects on creativity*: A. Veisbergs: Occasional and systematic shifts in word-formation and idiom use in Latvian as a result of translation — R. Fischer: Critical creativity: a study of 'politically correct' terms in style guides for different types of discourse.

**045** Nathan, G. S.: *Phonology. A Cognitive Grammar Introduction*

2008 – x + 171 pp. €27,35

**INDICE:** Introduction to phonology — A brief overview of phonetics — Phonemes: the fundamental

category — Syllables, feet, words: phonological constructions — Processes: the forces shaping phonology — Alternations — Fluent speech — Historical phonology: processes frozen in time — First and second language acquisition — Theoretical apparatus and formalism.

**046** Niño-Murcia, M. / J. Rothman: *Bilingualism and Identity. Spanish at the Crossroads with Other Languages*

2008 – viii + 366 pp., tabl. €104,00

**047** Olimpio de Oliveira Silva, M. E.: *Fraseografía teórica y práctica*

2007 – 335 pp. €69,00

**048** Oosterhof, A.: *The Semantics of Generics in Dutch and Related Languages*

2008 – xviii + 286 pp. €121,50

**049** O'Sullivan, B.: *Modelling Performance in Tests of Spoken Language*

2008 – 275 pp., tabl., gráf. €61,50

**050** Pamies Bertrán, A. / J. D. Luque Durán, eds.: *Trabajos de lexicografía y fraseología contrastivas*

2000 – 298 pp. €18,00

**INDICE:** A. Wierzbicka: Primitivos semánticos y universales léxicos: teoría y algunos ejemplos — D. Dobrovol'skiĭ / E. Piirainen: Sobre los símbolos: aspectos cognitivos y culturales del lenguaje figurado — F. Èermák: Revisando los idiomatismos somáticos — D. Dobrovol'skiĭ: La especificidad nacional y cultural en fraseología — M. Casas Gómez: Tabú de palabra e interdicción conceptual — E. Mironesko: Lexemas «adjuntos» en la terminología rusa: acerca de la reubicación léxica entre lenguajes especializados — M. Olejárová: Las propiedades de las locuciones idiomáticas — H. Burger: La variación en fraseología — B. Wotjak: Alteraciones contextuales de los fraseologismos — M. A. Castillo Carballo: Nuevo tipo de locuciones, las adjetivo-verbales — M. Tercedor: Hacia una taxonomía de unidades fraseológicas en el discurso biomédico — J. Chorvát: Las expresiones figurativas y el inglés de los negocios — L. Mešková: Las expresiones fijadas en el francés de los negocios — E. Muñoz Raya: El *giovanilise*: incorporación del léxico de la drogadicción — O. Tarnovska: Acerca de los refranes machistas ucranianos: enfoque contrastivo — M. E. Mansfeld / A. Pamies: La relación hombre-mujer en los refranes paraguayos — Z. Profantová: La muerte en la paremiología eslovaca — L. Luque Toro: Los dialectos y sus aportaciones al diccionario de una lengua: el caso del veneciano y el español — F. J. García Marcos: Aspectos sociolingüísticos de la semántica léxica — J. Calvo: Entrada en diccionarios monolingües y bilingües — B. Sanromán: Presentación de una entrada lexicográfica para un *diccionario explicativo y combinatorio*: «Esperanza» — J. D. Luque Luque: Procedimientos universales de formación de términos abstractos y técnicos.

**051** Payrato, L. / J. Fito, eds.: *Corpus audiovisual plurilingüe*

2008 – 228 pp., 1 DVD €35,00

**052** Pérez Vidal, C. / M. Juan Garau / A. Bel, eds.: *A Portrait of the Young in the New Multilingual Spain*

2008 – xxii + 289 pp., fig., gráf. €39,80

**INDICE:** M. Sigal: Prologue — C. Pérez Vidal & al.: Issues in the acquisition of two or more languages in multilingual environments — 1. *The Early Acquisition of Two or More Languages within the Family Context:* M. Pérez Pereira: Early galician/spanish bilingualism: contrasts with monolingualism — J. Barnes: Early trilingualism: The development of communicative competence in english alongside basque and spanish — A. Barreña & al.: Influence of the linguistic environment on the development of the lexicon and grammar of basque bilingual children — J. M. Liceras & al.: Null and overt subjects in the developing grammars (L1 english/L1 spanish) of two bilingual twins — M. Sanz Torrent & al.: Contributions from bilingual specific language impairment in catalan and spanish to the understanding of typical and pathological language acquisition — E. Álvarez: The simultaneous development of narratives in english and spanish — 2. *Bilingual and Multilingual Acquisition at Later Ages and in Instructional Settings:* A. Llinares García: Classroom bilingualism at an early age: towards a more natural EFL context — E. Serrat & al.: First language influence on second language acquisition: the case of immigrant L1 soninke, tagalog and chinese children learning catalan — C. Sanz: Predicting enhanced L3 learning in bilingual contexts: the role of biliteracy — J. C. Mora: Learning context effects on the acquisition of a second language phonology — J. Gutiérrez Mangado / M. P. García Mayo: Non-adult long-distance wh-questions in the non-native acquisition of english.

**053** Peterson, D. A.: *Applicative Constructions*

2007 – xii + 293 pp. €111,00

**054** Pietroski, P.: *Events and Semantic Architecture*

2006 – 276 pp. €28,50

**055** Piñero Piñero, G. & al.: *Lengua, lingüística y traducción*

2008 – 126 pp. €10,00

**INDICE:** El proceso de la traducción y sus fases. Las competencias del traductor — Aportaciones de la lingüística de la lengua a la traducción — Aportaciones de la lingüística del habla a la traducción. La sociolingüística — Aportaciones de la lingüística del habla a la traducción. La pragmática — Aportaciones de la lingüística del habla a la traducción. La lingüística del texto (I) — Aportaciones de la lingüística del habla a la traducción. La lingüística del texto (II) — La fase de revisión del texto traducido.

**056** Plaza-Pust, C. / E. Morales-López, eds.: *Sign Bilingualism. Language Development, Interaction, and Maintenance in Sign Language Contact Situations*

2008 – xvi + 389 pp., gráf., tabl. €110,50

**INDICE:** A. Baker / B. Van den Bogaerde: Code-mixing in signs and words in input to and output from children — N. Niederberger: Does the knowledge of a natural sign language facilitate deaf

children's learning to read and write? Insights from French Sign Language and written French data — C. Dubuisson et al.: Bilingualism and deafness: correlations between deaf students' ability to use space in Quebec Sign Language and their reading comprehension in French — C. Plaza-Pust: Why variation matters: on language contact in the development of L2 written German — B. Ardito et al.: Deaf and hearing children: reading together in preschool — V. Gras: Can signed language be planned? Implications for interpretation in Spain — V. Krausneker: Language use and awareness of deaf and hearing children in a bilingual setting — E. Morales-López: Sign bilingualism in Spain deaf education — M. I. Massone: Ideological signs in deaf education discourse — Jun Hui Yang: Sign language and oral/written language in deaf education in China — C. Plaza-Pust / E. Morales-López: Sign bilingualism: language development, interaction, and maintenance in sign language contact situations.

**057** Poehner, M. E.: *Dynamic Assessment. A Vygotskian Approach to Understanding and Promoting L2 Development*  
2008 – 310 pp. €99,46

**058** Prinsloo, M. / M. Baynham, eds.: *Literacies, Global and Local*  
2008 – vi + 218 pp. €100,00

**INDICE:** M. Prinsloo / M. Baynham: Introduction: Renewing literacy studies — 1. *Literacy and Power: Aligning Literacy Learners with Dominant Discourses and Practices*: P. Freebody / J. Freiberg: Globalised literacy education: intercultural trade in textual and cultural practice — L. Bartlett: To seem and to feel: engaging cultural artefacts to «do» literacy — K. Pitt: Being a new capitalist mother — 2. *Local and Global: Taking Hold of Literacy*: K. Pahl: Habitus in children's multimodal text-making: a discussion — L. M. Ahearn: Fateful literacy: new meanings, old ideologies, and some unexpected consequences of Nepali love letter writing — M. Prinsloo: Children's games as local semiotic play: an ethnographic account — 3. *Research Tools: Conceptual Resources for Literacy Study*: J. P. Gee: Learning in semiotic domains: a social and situated account — J. Clarke: Assembling «Skills for Life»: actor-network theory and the New Literacy Studies — 4. *Literacy Practices in Time and Space*: M. Baynham: Elite or powerful literacies? Constructions of literacy in the novels of Charles Dickens and Mrs. Gaskell — L. M. T. M. de Souza: Beyond «here's a culture, here's a literacy»: vision in Amerindian literacies.

**059** Prudent, L. F. / F. Tupin / S. Wharton, eds.: *Du plurilinguisme à l'école. Vers une gestion coordonnée des langues en contextes éducatifs sensibles*  
2005 – viii + 483 pp., fig. €84,25

**060** Pütz, M. / J.-A. Neff-van Aertselaer, eds.: *Developing Contrastive Pragmatics. Interlanguage and Cross-Cultural Perspectives*  
2008 – xviii + 437 pp. €98,00

**INDICE:** M. Pütz / J.-A. Neff-van Aertselaer: Introduction: Developing contrastive pragmatics — 1. *Intercultural Pragmatics and Discourse Markers*: A. Wierzbicka: A conceptual basis for intercultural pragmatics and world-wide understanding — S. De Knop: Sociocultural conceptualizations: schemas and metaphorical transfer as metalinguistic learning strategies for French learners of German — S.

Kurtes: An investigation into the pragmatics of grammar: cultural scripts in contrast — J.-A. Neff-van Aertselaer / E. Dafouz-Milne: Argumentation patterns in different languages: an analysis of metadiscourse markers in English and Spanish texts — A. Simo-Bobda: The management of global cultural diversity in ELT materials — 2. *Interlanguage Pragmatics: Strategies and Identity in the Foreign Language Classroom*: D. Dippold: Reframing one's experience: face, identity and roles in L2 argumentative discourse — C. Ellwood: Indirect complaint in the language classroom: cross-cultural contrasts between French and Japanese students of English — E. Fredsted: «We make such a mishmash»: bilingual language use in classroom peer group talk — M. Wagner / E. Urios-Aparisi: Pragmatics of humor in the foreign language classroom: learning (with) humor — 3. *Development of Pragmatic Competence in Foreign Language Learning: Focus on «Requests»*: H. Woodfield: Interlanguage requests: a contrastive study — B. Otcu / D. Zeyrek: Development of requests: a study on Turkish learners of English — Z. R. Eslami / A. Noora: Perceived pragmatic transferability of L1 request strategies by Persian learners of English — B. Hendriks: Dutch English requests: a study of request performance by Dutch learners of English — A. Barron: Contrasting requests in Inner Circle Englishes: a study in variational pragmatics — G. A. Schauer: Getting better in getting what you want: language learners' pragmatic development in requests during study abroad sojourns.

**061** Pym, A. / M. Shlesinger / D. Simeoni, eds.: *Beyond Descriptive Translation Studies*. Investigations in Homage to Gideon Toury  
2008 – xii + 417 pp. €115,50

**INDICE:** N. Ben-Ari: Popular mass production in the periphery: socio-political tendencies in subversive translation — H. Amit-Kochavi: Arabic plays translated for the Israeli Hebrew stage: a descriptive-analytical case study — M. Kayyal: Interference of the Hebrew language in translations from modern Hebrew literature into Arabic — R. Weissbrod: Implications of Israeli multilingualism and multiculturalism for translation research — S. Simon: Yiddish in America, or styles of self-translation — R. Sela-Sheffy / M. Shlesinger: Strategies of image-making and status advancement of translators and interpreters as a marginal occupational group: a research project in progress — R. Meylaerts: Translators and (their) norms: towards a sociological construction of the individual — R. Rabadán: Refining the idea of «applied extensions» — S. Laviosa: Description in the translation classroom: universals as a case in point — S. Tahir-Gürçaglar: Sherlock Holmes in the intercultural: pseudotranslation and anonymity in Turkish literature — A. Rizzi: When a text is both a pseudotranslation and a translation: the enlightening case of Matteo Maria Boiardo (1441-1494) — J. Milton: The importance of economic factors in translation publication: an example from Brazil — D. Merkle: Translation constraints and the «sociological turn» in literary translation studies — J. Heilbron: Responding to globalization: the development of book translations in France and the Netherlands — G. Sapiro: Normes de traduction et contraintes sociales — E. Diriker: Exploring conference interpreting as a social practice: an area for intra-disciplinary cooperation — L. D'hulst: Cultural translation: a problematic concept? — D. Delabastita: Status, origin, features: translation and beyond — S. Basalamah: Aux sources des normes du droit de la traduction — M. Cronin: Downsizing the world: translation and the politics of proximity — I. Even-Zohar: Culture planning, cohesion, and the making and maintenance of entities — K. Malmkjær: Translation competence and the aesthetic attitude — A. Pym: On Toury's laws of how translators translate — D. Simeoni: Norms and the state: the geopolitics of translation theory — S. L. Halverson: Translations as institutional facts: an ontology for «assumed translation» — H. Chesterman: On explanation — A. Nouss: Du transhistoricisme traductionnel — G. Toury: Interview in Toronto.

**062** Quiroga, P.: *Fraseología italo-española. Aspectos de lingüística aplicada y contrastiva*

2006 – 241 pp. €17,68

**INDICE:** La fraseología en la lingüística española — La fraseología en la lingüística italiana — La fraseología en los diccionarios bilingües generales italiano-español del siglo XX — La fraseología en la lexicografía monolingüe italiana actual — La traducción de la fraseología del italiano al español — La fraseología en la enseñanza del italiano como lengua extranjera — Resumen y conclusiones.

**063** Ramat, P. / E. Roma, eds.: *Europe and the Mediterranean as Linguistic Areas. Convergencies from a Historical and Typological Perspective*

2007 – xxv + 364 pp., fig. €126,00

**INDICE:** G. Banti: Trends in the diachronic development of Semitic verbal morphology — F. Da Milano: Demonstratives in the languages of Europe — P. Di Giovine et al.: Internal structure of verbal stems in the Germanic languages — S. Cristofaro / A. Giacalone Ramat: Relativization strategies in the languages of Europe — A. Giacalone Ramat / A. Sansò: The spread and decline of indefinite *man*-constructions in European languages: an areal perspective — S. Luraghi / P. Cuzzolin: Mediating culture through language: contact-induced phenomena in the early translations of the Gospels — G. Manzelli: Inalienability and emphatic pronominal possession in European and Mediterranean languages: morphosyntactic strategies and historical changes — C. Mauri: Conjunctive, disjunctive and adversative constructions in Europe: some areal considerations — I. Mauro Mirto / H. Necker: Complex nominal determiners: a contrastive study — E. Roma: Relativisation strategies in insular Celtic languages: history and contacts with English — D. Romagno: Canonical and non-canonical marking of core arguments in European languages: a typological approach — T. Stolz: Re: duplication. Iconic vs counter-iconic principles (and their areal correlates).

**064** Ramchand, G. C.: *Verb Meaning and the Lexicon. A First-Phase Syntax*

2008 – x + 217 pp. €76,40

**065** Rehbein, J. / C. Hohenstein / L. Pietsch, eds.: *Connectivity in Grammar and Discourse*

2007 – viii + 465 pp., tabl., gráf. €85,00

**INDICE:** J. Rehbein / C. Hohenstein / L. Pietsch: Connectivity as an object of linguistic research in multilingualism — 1. *Aspects of Language Change and Language Acquisition:* M. Shibatani: Grammaticalization of converb constructions: the case of japanese *-te* conjunctive constructions — Y. Matras: Contact, connectivity and language evolution — T. Stolz: *Allora:* On the recurrence of function-word borrowing in contact situations with italian as donor language — N. Müller: Some notes on the syntax-pragmatics interface in bilingual children: german in contact with french / italian — 2. *Pronouns, Topics and Subjects:* C. A. Thoma: Distribution and function of clitic object pronouns in popular 16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> century greek narratives: a synchronic and diachronic perspective — L. Pietsch: Nominative subjects of non-finite clauses in hiberno-english — 3. *Finiteness in Text and Discourse:* L. Johanson: Aspectotemporal connectivity in turkic: text construction, text subdivision, discourse types and taxis — B. Karakoç: Connectivity by means of finite elements in monolingual and bilingual turkish discourse

— 4. *Subordination - Coordination*: C. Kerslake: Alternative subordination strategies in turkish — N. Baumgarten & al.: Studying connectivity with the help of computer-readable corpora: Some exemplary analyses from modern and historical, written and spoken corpora — A. Herkenrath: Discourse coordination in turkish monolingual and turkish-german bilingual children's talk: *iste* — 5. *Adverbials, Particles and Constructions*: K. Aijmer: Modal adverbs as discourse markers: a bilingual approach to the study of *indeed* — K. Bührig / J. House: «So, given this common theme...»: Linking constructions in discourse across languages — Y. Sugita: An utterance-transcending connector: particle *to* in utterance-final position in japanese business reporting — T. Johnen / B. Meyer: Between connectivity and modality: reported speech in interpreter-mediated doctor-patient communication — J. Rehbein: Matrix constructions.

**066** Reuland, E. / T. Bhattacharya / G. Spathas, eds.: *Argument Structure*  
2007 – xvii + 243 pp. €115,50

**INDICE**: T. A. Åfärlig: Do verbs have argument structure? — N. Erteschik-Shir / T. Rapoport: Projecting argument structure: the grammar of hitting and breaking revised — K. A. Jayaseelan: The argument structure of the dative construction — R. Amritavalli: Syntactic categories and lexical argument structure — P. Svenonius: Adpositions, particles and the arguments they introduce — M. T. H. Babu / P. Madhavan: Argument structure and aspect: the case of two imperatives in Malayalam — H. Á. Sigurðsson: Argument features, clausal structure and the computation — T. Bagchi: On theta role assignment by feature checking — T. Bhattacharya / A. Simpson: Argument prominence and the nature of superiority violations — P. Dasgupta: Look across: the paradigmatic axis and Bangla causatives.

**067** Rickheit, G. / H. Strohner, eds.: *Handbook of Communication Competence*

2008 – xx + 530 pp., fig. €198,00

**068** Rodríguez Adrados, F.: *Historia de las lenguas de Europa*

2008 – 356 pp. €25,00

**INDICE**. 1. *Las raíces lingüísticas de Europa*: Lenguas indoeuropeas y no indoeuropeas en Europa — El indoeuropeo clásico y sus variantes (IE III A y B) — Mirando hacia atrás: el indoeuropeo monotemático (IE II) — Más atrás todavía: el indoeuropeo no flexional (IE I) — Mirada tipológica al IE y sus ramas — El indoeuropeo IV: evolución hasta el presente — Conclusión — 2. *Las lenguas europeas, su crecimiento y sus relaciones*: Introducción — Historia de las lenguas y los dialectos indoeuropeos en Europa — Las lenguas no indoeuropeas de Europa — 3. *La confluencia y expansión de las lenguas de Europa*: El alfabeto, los textos griegos y latinos y su llegada a Europa — Léxico griego, latino y cristiano en la historia de las lenguas de Europa y de su aproximación — Sintaxis y literatura en la historia de las lenguas de Europa — 4. *Historia de las grandes lenguas comunes de Europa*: Las grandes lenguas comunes de Europa — La expansión fuera de Europa de las lenguas europeas.

**069** Rothstein, S., ed.: *Theoretical and Crosslinguistic Approaches to the*

*Semantics of Aspect*

2008 – viii + 453 pp. €126,00

**INDICE:** 1. *Tense, Aspect and Vendler Classes*: M. R. Hovav: Lexicalized meaning and the internal temporal structure of events — S. Rothstein: Telicity, atomicity and the Vendler classification of verbs — J. Zwarts: Aspects of a typology of direction — F. Landman: 1066: on the differences between the tense-perspective-aspect systems of English and Dutch — A. Mittwoch: Tenses for the living and the dead: lifetime inferences reconsidered — 2. *Issues in Slavic Aspect*: E. Paducheva / M. Pentus: Formal and informal semantics of telicity — H. Filip: Events and maximalization: the case of telicity and perfectivity — H. R. Mehlig: Aspect and bounded quantity complements in Russian — B. H. Partee: Negation, intensionality, and aspect: interaction with NP semantics — 3. *Aspect in Non-Indo-European Languages*: N. Boneh / E. Doron: Habituality and the habitual past — M. Bittner: Aspectual universals of temporal anaphora — Hooi Ling Soh: The syntax and semantics of change/transition: evidence from Mandarin Chinese — K. Yoshida: Bare nouns and telicity in Japanese.

**070** Rousseau, A. / D. Bottineau / D. Roulland, eds.: *L'énoncé réfléchi*

2007 – 376 pp. €20,00

**INDICE:** *Études et réflexions à orientation générale*: B. Pottier: Le réfléchi dans la continuité diathétique — G. Lazard: Le réfléchi est-il une voix? — A. Rousseau: Les filières génératrices de constructions réfléchies — J. Perrot: L'énoncé réfléchi: réflexions autour de faits français et hongrois — *Descriptions d'ensemble*: D. Creissels: Réflexivisation, transitivité et agent affecté — E. König: Vers une nouvelle typologie des marques réfléchies — P. Lauwers: Les tours pronominaux dans la grammaire traditionnelle française: statut, typologie et problèmes — *Étude typologique des énoncés réfléchis*: C. Blanche-Beneviste: Les énoncés à causatifs réfléchis — M. Herslund: L'antipassif réfléchi en français et en danois — C. Muller: L'évolution cyclique du réfléchi: le passif pronominal dans le domaine roman — *Fonctionnement de l'énoncé réfléchi à travers plusieurs types de langues*: D. Bottineau / D. Roulland: Le problème de la réflexivité en basque — A. Montaut: Réfléchi, transitif et intransitif en hindi/ourdou — M. Fruyt: Le réfléchi latin: comment expliquer ses emplois — C. Meunier-Bracquenier: Pronoms et adjectifs réfléchis et leur concurrence en russe contemporain — S. Naïm: L'énoncé réfléchi et les stratégies de réflexivation dans des variétés dialectales de l'arabe — C. Taine-Cheikh: «Voix moyenne» et variations d'actance: le réfléchi en arabe et en berbère mauritaniens — G. Ingouacka: Les pronoms en «self» dans les *new englishes* — *Le réfléchi dans les lexicalisations*: P. van Praet: Analyse d'un échantillon de verbes réfléchis allemands: les verbes préverbés avec «durch» — S. Theissen: La déréléxivation de certains verbes néerlandais.

**071** Rue, Y.-J. / G. Q. Zhang: *Request Strategies. A Comparative Study in Mandarin Chinese and Korean*

2008 – xv + 320 pp., fig. €110,50

**072** Sackmann, R., ed.: *Explorations in Integrational Linguistics. Four Essays on German, French, and Guarani*

2008 – ix + 239 pp. €110,50

**INDICE:** R. Sackmann: An introduction to integrational linguistics — H.-H. Lieb: The case for two-

level phonology — B. Wiese: Form and function of verbal ablaut in contemporary standard German — S. Drude: Inflectional units and their effects — A. Nolda: Topic integration.

**073** Salazar, J. / M. Amengual / M. Juan, eds.: *Usos sociales del lenguaje y aspectos psicolingüísticos: perspectivas aplicadas*  
2006 – 419 pp., fig. €25,00

**INDICE:** 1. *Contribuciones invitadas:* J. A. Barnden: Consequences for language learning of an AI approach to metaphor — A. Downing: Discourse markers, pragmatic markers, stance markers — 2. *Análisis del discurso:* B. Alvarado Ortega: ¿Cómo se aprenden las fórmulas rutinarias? — R. Benito Alcubierre: Aproximación al análisis de discurso *e-mail* para la delimitación del género — R. Caballero Rodríguez: Genre constraints in the use of matter of motion verbs in narrative — M. D. Cañada / C. U. Lorda: El discurso de los políticos en los informativos de la televisión — B. de Cock: El discurso político entre oral y escrito — E. de Gregorio Godeo: Critical discourse analysis as a resource to examine the discursive construction of subject positions — A. Deignan / H. Skorzynska Sznajder: A corpus approach to metaphor description in scientific business discourse — M. L. Gea Valor / J. Kowalska: «The book is a triumph, the author a giant»: analysing figurative language in blurbs — P. Musté Ferrero: Der Spiegel 2002: la asignación de género de los anglicismos en alemán — P. Musté Ferrero: An example of corpus analysis: the importance of the narrator in *Bleak house* — L. Suárez Tejerina: Evaluation through stance verbs in book reviews: an English-Spanish contrastive study — M. Tarragó Valladares: Proper names and meaning, Oryx, Crake and Snowman in Margaret Atwood's *Oryx and Crake* — 3. *Pragmática:* J. Herrero Ruiz: A cross-linguistic analysis of some gestures related to head and mind — E. Lafuente Millán: The analysis of interpersonal metadiscoursal features in genres from different disciplines — R. Lorés Sanz: Intercultural rhetoric: a widening of the scope — M. P. Mur Dueñas: The concept of metadiscourse: a theoretical overview and its application to the intercultural analysis of research — B. Núñez Perucha: On the cognitive dimension of persuasion — M. Padilla Cruz: Topic selection for phatic utterances: a relevance-theoretic approach — P. P. Onana Atouba: A propósito de la relación entre elipsis y enunciado — E. Romero / B. Soria: Metonymy as a syntactic strategy in assigning informational prominence within the noun phrase — I. Vázquez Orta: Ideational grammatical metaphor as an interpersonally-driven system in judgments — 4. *Psicolingüística:* M. F. Lara Díaz / E. Aguilar Mediavilla: Relación entre el retraso temprano del habla (3/4 años) y el nivel lector (7/8) — C. M. Bretones Callejas: Synaesthesia: a linguistic, physiological and conceptual reality — J. Cicres / S. Llach: Variaciones en la producción de /s/ y /S/ en catalanohablantes de 3 a 7 años: análisis acústico y fundamentos fonéticos — S. Defior et al.: Habilidades de análisis y síntesis fonémica: su evolución y relación con la lectoescritura — N. Gutiérrez Palma: Representaciones ortográficas y estructura silábica: un estudio con niños — G. Jiménez et al.: Las complejidades del lenguaje escrito: comparación entre lectura y escritura — A. Palma Reyes: Factores fonológicos y preferencia auditiva en la percepción dicótica de sílabas — 5. *Sociolingüística:* R. Casasnoves Ferrer: El impacto de la adquisición y de los procesos demográficos en la normalización lingüística revelado en el análisis de la distribución de la competencia según la edad — R. Chacón Beltrán: Internet como recurso pedagógico en la asignatura de sociolingüística inglesa a distancia — P. Gómez Blázquez: Motivation, language change and variation in «incongruity-resolution» processes — S. Minasyan: Differences in gendered nonverbal communication — M. Velando Casanova: Aproximación al estudio del argot de los camioneros.

**074** Sekerina, I. A. / E. M. Fernández / H. Clahsen, eds.: *Developmental Psycholinguistics. On-Line Methods in Children's Language Processing*

2008 – xviii + 190 pp., fig. €36,00

**INDICE:** H. Clahsen: Behavioral methods for investigating morphological and syntactic processing in children — C. Männel / A. D. Friederici: Event-related brain potentials as a window to children's language processing: from syllables to sentences — J. C. Trueswell: Using eye movements as a developmental measure within psycholinguistics — A. Fernald et al.: Looking while listening: using eye movements to monitor spoken language comprehension by infants and young children — J. Snedeker / M. Thothathiri: What lurks beneath: syntactic priming during language comprehension in preschoolers (and adults) — H. Smith Cairns: Language acquisition research. A peek at the past: a glimpse into the future.

**075** Seoane, E. / M. J. López Couso, eds.: *Theoretical and Empirical Issues in Grammaticalization*

2008 – x + 367 pp. €121,50

**INDICE:** E. Seoane / M. J. López-Couso: Introduction: Further reflections on grammaticalization — P. Andersson: Swedish *må* and the (de)grammaticalization debate — L. J. Brinton: «Where grammar and lexis meet»: composite predicates in english — B. Cornillie: On the grammaticalization and (inter)subjectivity of evidential (semi-)auxiliaries in spanish — G. Diewald / G. Ferraresi: Semantic, syntactic and constructional restrictions in the diachronic rise of modal particles in german: a corpus-based study on the formation of a grammaticalization channel — A. Dufter / E. Stark: Double indirect object marking in spanish and italian — J. Hoeksema: The emergence of particle clusters in dutch: grammaticalization under adverse conditions — D. Idiatov: Antigrammaticalization, antimorphologization and the case of tura — J. Klausenburger: Can grammaticalization be parameterized? — E. König / L. Vezzosi: Possessive adjectives as a source of intensifiers — C. Lehmann: Information structure and grammaticalization — T. Leuschner: From speech-situation evocation to hypotaxis: the case of latin *quamvis* 'although' — J. Nørgard-Sørensen: Grammaticalization waves. The russian subjunctive mood and person/number marking — R. Pustet: Discourse frequency and the collapse of the adposition vs. affix distinction in lakota — M. J. Rodríguez Espiñeira / B. López Meirama: On the grammaticalization of the spanish expression *puede que* — G. Rohdenburg: On the history and present behaviour of subordinating *that* with adverbial conjunctions in english — H. Wegener: The regrammaticalization of linking elements in german.

**076** Siegel, J.: *The Emergence of Pidgin and Creole Languages*

2008 – xiv + 320 pp. €35,50

**077** Sosinski, M.: *Tratamiento de fraseología en los diccionarios bilingües polaco-español, español-polaco*

2008 – 29 pp., 1 CD-ROM €20,00

**078** Spaeth, A., ed.: *Interfaces and Interface Conditions*

2007 – xv + 385 pp. €98,00

**INDICE:** M. Bierwisch: Semantic form as interface — J. Dölling / T. Heyde-Zybatow: Verb meaning: How much semantics is in the lexicon? — R. Eckardt: ‘Was noch?’ Navigating in question answer discourse — K. Schwabe: Old and new propositions — K. Abels: Deriving selectional properties of ‘exclamative’ predicates — I. Zimmermann: German w-clauses at the left and right periphery of copular sentences — J. Bayer / M. Bader: On the syntax of prepositional phrases — R. Lühr: The structure of events in word formation — E. Lang / M. Adamiková: The lexical content of connectors and its interplay with intonation. An interim balance on sentential connection in discourse — E. Hajičová & al.: Contextual boundness and contrast in the Prague dependency treebank — A. Späth: On the semantic foundations of the contrastive focus within a lexicalist approach — S. Heim / K. Alter: Focus on focus: the brain’s electrophysiological response to focus particles and accents in German — S. Pappert & al.: Corpus- and psycholinguistic investigations of linguistic constraints of German object order — W. Frey: Some contextual effects of aboutness topics in German — I. Max: Interfaces, (non-) compositionality, information structure and presupposition.

**079** Spolsky, B. / F. M. Hult, eds.: *The Handbook of Educational Linguistics*

2008 – xxii + 640 pp. €131,50

**INDICE:** B. Spolsky: Introduction: What is educational linguistics? — F. M. Hult: The history and development of educational linguistics — *I. FOUNDATIONS FOR EDUCATIONAL LINGUISTICS:* L. Sabourin / L. A. Stowe: Neurobiology of language learning — W. C. Ritchie / T. K. Bhatia: Psycholinguistics — R. Hudson: Linguistic theory — R. Mesthrie: Sociolinguistics and sociology of language — S. Wortham: Linguistic anthropology — M. McGroarty: The political matrix of linguistic ideologies — J. Lo Bianco: Educational linguistics and education systems — *II. CORE THEMES: 1. LINGUISTICALLY AND CULTURALLY RESPONSIVE EDUCATION:* S. L. Walter: The language of instruction issue: framing an empirical perspective — I. Reyes / L. C. Moll: Bilingual and biliterate practices at home and school — J. Reaser / C. T. Adger: Vernacular language varieties in educational settings: research and development — S. J. Supalla / J. H. Cripps: Linguistic accessibility and deaf children — C. McKinney / B. Norton: Identity in language and literacy education — H. Shin / R. Kubota: Post-colonialism and globalization in language education — *2. Language Education Policy and Management:* B. North: Levels and goals: central frameworks and local strategies — R. B. Baldauf Jr. et al.: Language acquisition management inside and outside the school — J. Nekvapil: Language cultivation in developed contexts — M. P. Lewis / B. Trudell: Language cultivation in contexts of multiple community languages — N. H. Hornberger / F. M. Hult: Ecological language education policy — T. L. McCarty et al.: Education for speakers of endangered languages — Y.-K. Cha / S.-H. Ham: The impact of English on the school curriculum — *3. Literacy Development:* G. A. Hull / G. Hernandez: Literacy — K. A. King / C. Benson: Vernacular and indigenous literacies — J. M. Watt / S. L. Fairfield: Religious and sacred literacies — M. Macken-Horarik / M. Adoniou: Genre and register in multiliteracies — *4. Acquiring a Language:* K. Bardovi-Harlig / L. Comajoan: Order of acquisition and developmental readiness — K. C. Riley: Language socialization — P. Skehan: Interlanguage and language transfer — D. Birdson / J. Paik: Second language acquisition and ultimate attainment — R. Ellis: Explicit form-focused instruction and second language acquisition — *5. Language Assessment:* L. F. Bachman / J. E. Purpura: Language assessments: gatekeepers or door-openers? — A. Huhta: Diagnostic and formative assessment — A. Davies:

Accountability and standards — N. Jones / N. Saville: Scales and frameworks — M. Chalhoub-Deville / C. Deville: Nationally mandated testing for accountability: English language learners in the US — *III. RESEARCH-PRACTICE RELATIONSHIPS*: T. Pica: Task-based teaching and learning — S. M. Conrad / K. R. LeVelle: Corpus linguistics and second language instruction — M. Swain / W. Suzuki: Interaction, output, and communicative language learning — L. A. Rex / J. L. Green: Classroom discourse and interaction: reading across the traditions — C. A. Chapelle: Computed assisted language learning — L. van Lier: Ecological-semiotic perspectives on educational linguistics — F. Bailey et al.: The mediating role of language in teaching and learning: a classroom perspective — P. Uccelli / C. Snow: A research agenda for educational linguistics.

**080** Stark, E. / E. Leiss / W. Abraham, eds.: *Nominal Determination. Typology, Context Constraints, and Historical Emergence*

2007 – vii + 369 pp. €126,00

**INDICE:** *1. Synchrony – and its Implications for Diachrony:* W. Abraham: Discourse binding: DP and pronouns in german, dutch, and english — S. Stark: Gender, number, and indefinite articles: about the ‘typological inconsistency’ of italian — E. Leiss: Covert patterns of definiteness/indefiniteness and aspectuality in old icelandic, gothic, and old high german — B. L. M. Bauer: The definite article in indo-european: emergence of a new grammatical category? — A. Jäger: ‘No’ changes: on the history of german indefinite determiners in the scope of negation — *2. Synchrony – Ontological and Typological Characteristics:* L. S. Stvan: The functional range of bare singular count nouns in english — T. Kupisch / C. Koops: The definite article in non-specific object noun phrases: comparing french and italian — D. Bittner: Early functions of definite determiners and DPs in german first language acquisition — *3. Diachrony – Universally Unified Characteristics?* W. Abraham: The discourse-functional crystallization of the historically original demonstrative — A. Bartra-Kaufmann: Determinerless noun phrases in old romance passives — T. Lohndal: On the structure and development of nominal phrases in norwegian — F. Osawa: The emergence of DP from a perspective of ontogeny and phylogeny: correlation between DP, TP and aspect in old english and first language acquisition — J. L. Wood: Demonstratives and possessives: from old english to present-day english.

**081** Steen, G. J.: *Finding Metaphor in Grammar and Usage. A Methodological Analysis of Theory and Research*

2007 – xv + 430 pp. €115,50

**INDICE:** *1. Foundations:* Mapping the field — The deductive approach — Conceptualization: theoretical definitions — Operationalization: operational definitions — Application: data collection and analysis — *2. Finding Metaphor in Grammar:* Linguistic forms in grammar — Conceptual structures in grammar (1): Domains — Conceptual structures in grammar (2): Mappings — Cognitive processes and products in grammar — *3. Finding Metaphor in Usage:* Linguistic forms and conceptual structures in usage (1): Metaphorical language use — Linguistic forms and conceptual structures in usage (2): Others forms of metaphor — Cognitive processes and products in usage — Evidende for metaphor in grammar and usage.

**082** Sterkenburg, P. van, ed.: *Unity and Diversity of Languages*

2008 – xii + 232 pp., fig. €110,50

**INDICE:** S. D. Fisher: Sign languages East and West — J. Aitchison: Lifting the veil: uncovering language origin — L. R. Horn: Pragmatics and the lexicon — J. Grimshaw: Syntactic constraints — G. Dogil: Aspects of the neural representation of spoken language — J. Pustejovsky: From concepts to meaning: the role of lexical knowledge — S. Romaine: Language rights, human development and linguistic diversity in a globalizing world — K. Lee: Formal semantics for interpreting temporal annotation — G. Libben: Words, mind and brain — C. Féry / M. Krifka: Information structure: notional distinctions, ways of expression — B. Spolsky: Language policy: the first half-century — S. Blum-Kulka et al.: Intercultural pragmatics, language and society — B. D. Joseph: Historical linguistics in 2008: the state of the art — S. Löbner: Lexical semantics — J. van der Auwera / H. Filip: (Tense,) aspect, mood and modality - an imperfect 2008 state of the art report — F. Ackerman / J. P. Blevins: Syntax: the state of the art.

**083** Stolz, T. & al.: *Split Possession. An Areal-Linguistic Study of the Alienability Correlation and Related Phenomena in the Languages of Europe*

2008 – x + 546 pp. €136,50

**084** *Textos. Didáctica de la lengua y de la literatura*, 47 — Enero-febrero-marzo 2008: *El tratamiento integrado de las lenguas*

2008 – 126 pp. €21,00

**085** Trapassi, L. / J. J. Martos Ramos, eds.: *Los recursos de la mentira: lenguajes y textos*

2008 – 222 pp. €17,00

**INDICE:** L. Trapassi / J. J. Martos Ramos: *Introducción*: Fragmentos de una retórica de la mentira y de la verdad — 1. *Mentira y prevaricación: la perspectiva de la lingüística*: M. Ariza Viguera: Notas sobre el léxico de la mentira — G. Lorenzo González: Mentes que mienten. Reflexiones sobre los orígenes evolutivos de la prevaricación — M. V. Camacho Taboada: Procesos cognitivos subyacentes en la prevaricación lingüística — J. J. Martos Ramos: Discurso totalitario y procesos de ocultación de la verdad: desde el análisis de V. Klemperer hasta la unificación — E. Kimminich / S. Pfänder: La mentira como estrategia conversacional — 2. *Recursos de la ficción, mentira y verdad*: R. Núñez Ramos: La literatura, verdad involuntaria — I. García Adánez: Mentira y complicidad. Sobre el recurso de la ironía en los distintos lenguajes artísticos — M. Maldonado Alemán: *La otra verdad* de Günter Grass. Sobre los silencios de la historia y la necesidad de la ficción — L. Giuliani: Parece mentira: los límites de lo creíble. Entre Defoe y Auster — 3. *Escritura y discursos de la mentira*: D. La Monaca: El «juego secreto» de Sheherazade. Elsa Morante del sortilegio al cuento — L. Trapassi: Mentirosos y mundos al revés. *Le avventure di Pinocchio y Gelsomino nel paese dei bugiardi* — E. de Hériz / I. García Adánez: Siete preguntas en torno a *Mentira*.

086

T. STOLZ / D. BAKKER  
R. SALAS PALOMO, eds.

## ASPECTS OF LANGUAGE CONTACT

### New Theoretical, Methodological and Empirical Findings with Special Focus on Romancisation Processes

2008 — xiv + 472 pp. € 118,00

**INDICE:** T. Stolz: Romancisation world-wide — M. Haspelmath: Loanword typology: steps toward a systematic cross-linguistic study of lexical borrowability — J. Sakel / Y. Matras: Modelling contact-induced change in grammar — S. Wichmann / J. Wohlgemuth: Loan verbs in a typological perspective — W. Wildgen: Why we need dynamic models for sociolinguistics and language contact studies — K. Zimmermann: Constructivist theory of language contact and the Romancisation of indigenous languages — D. Bakker et al.: Spanish meets Guaraní, Otomí and Quichua — P. Bakker / R. A. Papi: French influence on the native languages of Canada and adjacent USA — S. Dienst: Portuguese influence on Kulina — J. Holm: Creolization and the fate of inflections — C. Moysse-Faurie: Borrowings from Romance languages in Oceanic languages — F. Rose / O. Renault-Lescure: Contact-induced changes in Amerindian languages of French Guiana — M. Tosco: A case of weak romancisation: Italian in East Africa — C. Stolz: Loan word gender: a case of romancisation in standard German and related enclave varieties.

### 087 *Traverses, 9: Plurilinguismes et subjectivités*

2008 – 300 pp. €27,00

**INDICE:** 1. *Littérature:* D. Rosse: Introduction — G. Boucher: Jacques Derrida et l'écriture autobiographique: entre «plus d'une langue» et «plus de langue» — C. Montini: Monolinguisme, plurilinguisme ou «mistilinguisme»? L'Italie et l'Irlande entre langues nationales et littérature — M. Scarpulla: Le corps exilé. Analyse de chorégraphies d'artistes ayant perdu leur terre d'origine — R. Tro Deho: Plurilinguisme et subjectivité dans la narration de *Allah n'est pas obligé* d'Ahmadou Kourouma — C. Ehora Effoh: Plurilinguisme et subjectivité dans *La vie et demie* de Sony Labou Tansi — L. Beltäief: La langue: outil de communication ou symbole d'identité? — D. Rosse: Le défaut de traduction dans *L'homme invisible/The invisible man*, de Patrice Desbiens — C. Asdih: Processus d'écriture et constructions subjectives en contexte plurilingue — 2. *Linguistique:* M. Dreyfus: Introduction — C. Mortamet / F. Leconte: S'il te plaît... raconte-moi tes langues — E. Razafimandimbimananana: Identité et plurilinguisme vus par des jeunes migrants plurilingues — S. Stratilaki: Contacts de langues, construction des identités plurilingues et dynamiques des subjectivités

chez les apprenants franco-allemands — A. Bretegnier: Dynamiques et enjeux de la diversité: langues, cultures, formations. À partir de quelques histoires de langues. Rapports construits aux langues et appropriation linguistique — M.-N. Godin: Questions d'identité linguistique dans les banlieues nordiques — M. A. Ly: Communication orale traditionnelle et modernité communicationnelle: l'exemple du *jottali*.

## LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

**088** Adams, J. N.: *Bilingualism and the Latin Language*

2008 – xxviii + 836 pp. €55,55

**INDICE:** Introduction — Languages in contact with latin — Code-switching — Bilingualism, linguistic diversity and language change — Latin in Egypt — Bilingualism at Delos — Bilingualism at La Graufesenque — The latin of a learner (*P. Amh.* II.26): a case study — Some concluding remarks.

**089** Cunningham, I. C., ed.: *Synagoge: Συναγωγή λεξέων χρεσιμων. Texts of the Original Version and of Ms. B*

2003 – v + 760 pp. €168,00

**090** Egea, J. M.: *Diccionario de ictiología, griego-español / español-griego*

2008 – 89 pp., fig. €7,28

**091** García Jurado, F.: *Los verbos de «vestir» en la lengua latina (Introducción al lenguaje indumentario)*

1995 – iii + 134 pp. €33,28

**092** Lindner, T.: *Lateinische Komposita. Morphologische, historische und lexikalische Studien*

2002 – 378 pp. €70,00

**093** Martín Puente, C.: *Las oraciones concesivas en la prosa clásica*

2002 – 172 pp., 14 cuadr. €15,00

**094** Mateos, J. / J. Peláez: *Diccionario griego-español del Nuevo Testamento (DGENT). Análisis semántico de los vocablos, fascículo 3*

2007 – iii + 200 pp. €49,00

- 095** Riquelme Otalora, J.: *Valores y construcciones participiales en el Libro I de los Annales de Tácito*, 2 vols. (1: *La adjetivación del participio: funciones sintáctico-semántica, morfosintáctica y sintáctico-estilística*; 2: *Estudio léxico-sintáctico de la sustantivación del participio*)  
1994 – 205 pp. €15,03
- 096** Riquelme Otalora, J.: *Valores y construcciones participiales en el Libro I de los Annales de Tácito*, 3: *El participativo concertado regente de aditamentación sintáctica: variedad de construcciones, usos poéticos y frecuencias semánticas*  
2004 – 202 pp. €25,00
- 097** Riquelme Otalora, J.: *Valores y construcciones participiales en el Libro I de los Annales de Tácito*, 4: *El ablativo absoluto en su más simple estado componencial*  
2005 – 149 pp. €23,00
- 098** Rosen, H., ed.: *Aspects of Latin*. Papers from the Seventh International Colloquium on Latin Linguistics. Jerusalem, April 1993  
1996 – 735 pp., cuadr. €130,00
- 099** Sánchez de las Brozas, Francisco: *Minerva o De causis linguae latinae*. Edición bilingüe (Libri I, III, IV: Introducción y edición de E. Sánchez Salor; Liber II: Edición de C. Chaparro Gómez)  
1995 – 691 pp. €24,04
- 100** Schniedewind, W. M. / J. H. Hunt: *A Primer on Ugaritic. Language, Culture, and Literature*  
2007 – xv + 226 pp., 70 tabl. €31,95
- 101** Stroh, W.: *Le latin est mort, vive le latin! Petite histoire d'une grande langue*  
2008 – 301 pp. €25,00
- 102** Vaan, M. de: *The Avestan Vowels*  
2003 – xxxv + 710 pp. €166,40

**103** Zerwick, M. / M. Grosvenor: *Análisis gramatical del griego del Nuevo Testamento*  
2008 – xlix + 923 pp. €67,50

## LENGUAS ROMANCES

**104** Abad Nebot, F.: *Historia general de la lengua española*  
2008 – 656 pp. €39,90

**105** Abbate, L.: *Toponomástica siciliana di origine araba nel versante tirrenico e ionico dei peloritani*  
2008 – 80 pp. €13,55

**106** Almirante, J.: *Diccionario militar*; 2 vols.  
2002 – xxxiii + 1.162 pp. €23,60

**107** Bertrand, G. A.: *Dictionnaire étymologique des mots français venant de l'arabe, du turc et du persan*  
2007 – 149 pp. €14,50

**108** Bisol, L. / C. R. Brescancini, eds.: *Contemporary Phonology in Brazil*  
2008 – 335 pp. €56,50

**109** Casanova, E. / M. T. Echenique, eds.: *El deler per les paraules. Les aportacions de Germà Colón a la romanística*  
2008 – 319 pp. €20,00

**INDICE:** P. Álvarez de Miranda: La contribución de Germán Colón al conocimiento histórico del léxico español — A. M. Badía i Margarit: Vocabulari general i lèxics particulars — C. Calvo: L'italià a l'obra de Germà Colón — E. Casanova: Germà Colón, anotador lingüístic de textos. Índex d'aportacions etimològiques i interpretatives a propòsit dels furs — E. Casanova: Germà Colón, la veu del lèxic valencià — G. Claveria / M. Prat: Índex del lèxic estudiat en l'obra de Germà Colón — R. Eberenz: La obra romanística de Germán Colón — A. Ferrando: Germà Colón: el compromís intel·lectual amb el País Valencià — M. L. García-Macho: La obra lexicogràfica de Germán Colón — L. Gimeno Beté: Colón, dialectòleg — J. R. Gómez Molina: Castellano y catalán en contacto — M. Laín: Colón y los estudios sobre Nebrija — B. Lépinette: Las aportaciones de Germán Colón al estudio de la lengua francesa. Etimología y léxico — D. Ruiz Otín: El español en la obra de Germán Colón —

A. Saragossà: Notes sobre la metodologia investigadora de Germà Colón — M. Seco: Germán Colón y la lengua española — J. Veny: Germà Colón, etimòleg.

**110** Casillas Antúnez, F. J.: *La toponimia de la tierra de Coria*, 2 vols.  
2008 – 836 pp., fig. €18,00

**111** Contreras Izquierdo, N. M.: *El diccionario de lengua y el conocimiento especializado en la sociedad actual*  
2008 – xx + 261 pp. €28,00

**112** Coromines, Joan: *Estudis de toponímia catalana*, 1  
1965, facsím. – 282 pp., map., despl. €3,03

**113** Coromines, Joan: *Estudis de toponímia catalana*, 2  
1970, facsím. – 347 pp. €3,03

**114** Corriente, F.: *Dictionary of Arabic and Allied Loanwords. Spanish, Portuguese, Catalan, Galician and Kindred Dialects*  
2008 – xciii + 601 pp. €165,40

**115** Corriente, F.: *Romania arábica. Tres cuestiones básicas: arabismos, mozárabe y jarchas*  
2008 – 290 pp. €35,00

**INDICE:** Los arabismos del iberorromance — Gramática y léxico del romandalusí reflejado en graffia árabe — Las *xarajât* de la serie árabe: nueva interpretación crítica.

**116** Dahmen, W., ed.: *Zur Bedeutung der Namenkunde für die Romanistik. Romanistisches Kolloquium XXII.*  
2008 – xii + 275 pp., map. €70,75

**117** Dalbera-Stefanaggi, M.-J. / R. Miniconi: *Nouvel atlas linguistique et ethnographique de la Corse*, 2: *Le lexique de la mer*  
2008, rev. – 557 map., lám. col. €60,00

**118** De Fazio, M. D.: *Il sole dell'avvenire. Lingua e lessico e testualità del primo socialismo italiano*  
2008 – 608 pp. €49,00

119

B. DÍEZ CALLEJA, ed.

## EL PRIMITIVO ROMANCE HISPÁNICO

2008 — 463 pp. € 20,00

**INDICE:** F. González Ollé: Aportaciones a los orígenes de la lengua española — M. T. Echenique Elizondo: Presencia romance en la documentación latina de los orígenes peninsulares — 1. *Protorromance y las pizarras visigóticas*: J. A. Fernández Flórez: Las pizarras visigóticas y otros textos coetáneos: algunas cuestiones paleográfico-diplomáticas — I. Velázquez Soriano: Pizarras de época visigoda: mea culpa — J. M. Díaz de Bustamante: Las pizarras visigóticas en el contexto de la documentación diplomática del Reino de León: posibilidades de una integración de datos — 2. *Graffias y fonemas en el romance primitivo*: J. M. Ruiz Asencio: Propuesta de elaboración de unas normas de transcripción de textos castellanos medievales — M. Ariza Viguera: Graffias y fonemas en el siglo XII — P. Sánchez-Prieto Borja: La valoración de las graffias en el marco de la historia de la lengua (documentos de la catedral de Toledo: 1171-1252) — M. Quilis Merín: La escritura, guardiana de la historia: en torno a graffias y sonidos en los orígenes — 3. *Isoglosas en el romance primitivo*: J. R. Morala Rodríguez: Isoglosas en el romance primitivo — J. A. Frago Gracia: ¿isoglosas en el castellano primitivo? — C. Lleal Galceran: Isoglosas primitivas del artículo — P. Díez de Revenga: Notas sobre toponimia medieval: ¿isoglosas o estratos? — 4. *Glosas y glosarios*: C. Hernández Alonso: Glosas, glosarios y escolios — C. García Turza: Las glosas del código *Abeldense* (El Escorial, ms. D. I. 2.). Breve exposición de sus características generales y presentación de las de interés para el estudio del iberorromance primitivo — M. C. Vivancos: Las glosas y la cultura de los monjes — R. Wright: Nueva glosa, nueva scripta — 5. *Léxico en el romance primitivo*: J. J. de Bustos Tovar: Léxico en el romance primitivo — M. Nieves Sánchez González de Herrero: El léxico en el romance de la cancillería de Alfonso X — Á. Líbano Zumalacárregui: Conformación del vocabulario castellano en las primitivas fuentes documentales altomedievales — E. Montero Cartelle: La lingüística del código, la lingüística del habla y el léxico sexual en sus orígenes — 6. *Sintaxis en el romance primitivo*: J. Borrego Nieto: Sintaxis en el romance primitivo — E. Ridruejo: Tradición y novedad en la sintaxis del siglo XII: el documento de infeudación del castillo de Alcozar — R. Cano Aguilar: La sintaxis de los documentos primitivos: interacción oral y convencionalismo discursivo — J. A. Bartol Hernández: La expresión de la *condicio* en documentos medievales — M. C. Díaz y Díaz: Los orígenes del castellano vistos por un latinista — 7. *Comunicaciones*: M. Estellés Arguedas: Una aproximación grafemática a los documentos castellanos medievales: el *Fuero de Madrid* — L. M. Rubio Moreno: Crónica de la población de Ávila: la polifonía textual en la historia de Nalvillos.

**120** Dubois, J. / F. Dubois-Charlier: *Le nombre en français*

2008 – 292 pp. €26,00

**INDICE:** Le nombre et le genre — Singulier et pluriel — Morphologie du pluriel — Duels et collectifs numériques — Non-comptables et comptables — Collectifs et génériques singuliers — Collectifs et génériques pluriels — Quantitatifs et partitifs — Nombre et types de verbes — Accords syntaxiques, nombre et genre.

**121** Dulanto Sarralde, N.: *El castellano: disonancia latina con acento vasco*

2007 – 156 pp., lám. col. €20,00

**122** Elvira, J. & al. eds.: *Lenguas, reinos y dialectos en la edad media ibérica.**La construcción de la identidad.* Homenaje a Juan Ramón Lodares

2008 – 574 pp., cuadr. €36,00

**INDICE:** 1. *Lengua y sociedad: identidad y convivencia en los romances medievales de la Península Ibérica:* J. M. García Martín: Relaciones entre los estados peninsulares y significado de las lenguas en la baja edad media — G. Colón: Algunos aspectos del catalán medieval — J. Moran i Ocerinjuregui: Lengua y sociedad en los orígenes del catalán escrito — J. M. Enguita Utrilla: Sobre el aragonés medieval — X. Viejo Fernández: El asturiano en la edad media: de la particularización de un espacio románico al nacimiento de una identidad lingüística — J. R. Morala: Leonés y castellano a finales de la edad media — B. Darbord / C. García de Lucas: Reflexiones sobre las variantes occidentales de la materia artúrica castellana — J. A. Souto Cabo: Do latín ao galego-(portugués): tempos, modos e espazos para unha mudanza escritural na documentazón notarial galega do séc. XIII — A. Emiliano: O concepto de *latim bárbaro* na tradición filolóxica portuguesa: algumas observações gerais sobre pressupostos e factos (scripto-) lingüísticos — P. Sánchez-Prieto Borja: La variación lingüística en los documentos de la catedral de Toledo (siglos XII y XIII) — J. García González: Cuestiones pendientes en el estudio de los arabismos del español medieval: una nueva revisión crítica — 2. *La evolución del castellano: cuestiones léxicas y gramaticales:* M. Castillo Lluch: El castellano frente al latín: estudio léxico de las traducciones latinas de Alfonso X — J. González Cobas: Construcciones anacolúpticas en la *Estoria de España* de Alfonso X — M. Lacomba: La articulación de un discurso científico en castellano bajo Alfonso X. De la *Semeiança del mundo* al *Lapidario*: de una descripción del mundo en romance a la construcción de un espacio castellano del saber — R. Orellana Calderón: En torno a la datación y lugar de redacción de la *Tercera Partida* de Alfonso X el Sabio — A. Serradilla Castaño: El caso del adjetivo *carnal*: un ejemplo relativamente temprano del paso de relacional a valorativo — M. López Iquierdo: Variaciones diafásicas y diastráticas en Castilla a finales de la edad media: marcadores discursivos formados con el sustantivo *fe* — S. U. Sánchez Jiménez: La creación de un marcador del discurso: *naturalmente* — M. A. Penas Ibáñez: Cuestiones semánticas y pragmáticas en torno al recorrido diatético en el *Tratado de la concordia* de Villafáfila (1506) — L. M. Vicente García: Notas sobre la identidad castellana en la poesía narrativa medieval. Del modelo de héroe feudal al de monarca moderno, de la épica a los *dezires* alegóricos — 3. *Mesa redonda. Las lenguas de España: balance de una convivencia milenaria.*

- 123** Faecke, C., ed.: *Multiethnizität, Migration und Mehrsprachigkeit*. Festschrift zum 65. Geburtstag von Adelheid Schumann  
2008 – 398 pp., fig. €41,50
- 124** Ferrando Francés, A. / M. Nicolás Amorós: *Historia de la llengua catalana*  
2005 – 539 pp. €37,30
- 125** Frings, M. / E. Vetter, eds.: *Mehrsprachigkeit als Schlüsselkompetenz: Theorie und Praxis in Lehr- und Lernkontexten*. Akten zur Gleichnamigen Sektion des XXX. Deutschen Romanistentages an der Universität Wien (22. bis 27. September 2007)  
2008 – 362 pp., fig. €36,30
- 126** Garcés Gómez, M. P.: *La organización del discurso: Marcadores de ordenación y reformulación*  
2008 – 170 pp., cuadr. €24,00
- 127** García Page Sánchez, M.: *Introducción a la fraseología española. Estudio de las locuciones*  
2008 – 527 pp. €35,00
- 128** Gómez de Enterría, J.: *Voces de la economía y el comercio en el español del siglo XVIII*  
1996 – 260 pp. €16,22
- 129** Horiot, B., ed.: *Français du Canada - français de France VII. Actes du septième colloque international de Lyon, du 16 au 18 juin 2003*  
2008 – vi + 280 pp. €92,00
- 130** Jayasuriya, S. de Silva: *The Portuguese in the East. A Cultural History of a Maritime Trading Empire*  
2008 – xv + 212 pp., 11 fig. €74,70

**INDICE:** The Portuguese and the Indian Ocean — Luso-Asian literature — Music and postcolonial identity — Portuguese expansion and language contact — Cultural interactions and linguistic innovations in an Indo-Portuguese — Portuguese in Malacca and Sri Lanka — Language change in Portuguese space — Twilight of the Estado da India.

- 131** Jones, M. C.: *The Guernsey Norman French Translations of Thomas Martin. A Linguistic Study of an Unpublished Archive*  
2008 – vii + 181 pp. €83,00
- 132** Le Men, J.: *Léxico del leonés actual, IV: G-M*  
2007 – 866 pp. €46,80
- 133** Leal Abad, E.: *Configuraciones sintácticas y tradiciones textuales. Los diálogos medievales*  
2008 – 305 pp., tabl. €22,00
- 134** Lejeune, P.: *Discours d'experts en économie: des notes de conjoncture de l'INSEE à la rubrique économique du Monde*  
2004 – 330 pp. €31,00
- 135** Lepage, T. / M.-P. Mayar / A. Vansteelandt / M. Vrancx: *Français & société, 17 — 2007: Les mots de la bouche. La néologie dans le secteur alimentaire*  
2008 – 77 pp. €8,00
- 136** Llull Martí, A.: *Diccionari d'expressions lingüístiques. Recollides de les rondalles mallorquines d'en Jordi des Racó (Mn. Antonio M. Alcover)*  
2008 – 395 pp. €20,00
- 137** Martínez de Sousa, J.: *Diccionario de usos y dudas del español actual (DUDEA)*  
2008 – 671 pp. €39,00
- 138** Mattern, B.: *Der Modusgebrauch in Temporalsätzen des Französischen und Spanischen. Eine empirische Untersuchung*  
2008 – 244 pp. €50,10
- 139** Mendivil Giro, J. L.: *Las palabras disgregadas. Sintaxis de las expresiones idiomáticas y los predicados complejos*  
1999 – 618 pp. €25,84

**140** Michaux, M.-A.: *Glossaire des termes militaires du seizième siècle. Complement du dictionnaire de la langue française du XVI<sup>e</sup> siècle d'Edmond Huguet*

2008 – 446 pp. €54,00

**141** Moliner, M.: *Diccionario de uso del español*. Edición abreviada

2008 – xxi + 1.776 pp. €40,00

**142** Molino, G. / A. Romano: *Il dialetto valesiano nella media Valgrande. Area lingüística di Campertogno, Mollia e Rassa*

2008 – xxxiv + 178 pp. €18,00

**143** Moll, F. de B.: *Gramàtica catalana referida especialment a les Illes Balears*

2008 – 277 pp., cuadr. €12,00

**144** Moneva y Puyol, J.: *Vocabulario de Aragón*. Edición y estudio de J. L. Aliaga Jiménez

2004 – 477 pp. €25,00

**145** Moreno Fernández, F. / J. Otero Roth: *Atlas de la lengua española en el mundo*

2008 – 117 pp., lám. col. €24,00

**146** Morgenthaler García, L.: *Identidad y pluricentrismo lingüístico. Hablantes canarios frente a la estandarización*

2008 – 419 pp., fig. €64,00

**INDICE:** Introducción — Acercamiento socioeconómico al Archipiélago Canario — Lengua e identidad: las distintas perspectivas — Aproximación metodológica — Estandarización e identidad colectiva en la *glocalización* — Pluricentrismo, identidad y contínuum dialecto-estándar — Contacto y conflicto entre hablantes canarios y hablantes estándar — Asimilación y convergencia a la variedad estándar — Resistencia a la estandarización e identidad — Valoración y uso de la variedad canaria — Conclusiones finales.

**147** Pardo Asso, J.: *Nuevo diccionario etimológico aragonés (Voces, frases y modismos usados en el habla de Aragón)*

1938, facsímil – 400 pp. €15,00

- 148** Rezeau, P.: *Dictionnaire des noms de cépages de France: histoire et étymologie*  
2008 – 283 pp. €30,00
- 149** Rodríguez Rosique, S.: *Pragmática y gramática. Condicionales concesivas en español*  
2008 – 437 pp. €78,50
- 150** Romero Gualda, M. V.: *Léxico del español como segunda lengua: aprendizaje y enseñanza*  
2008 – 260 pp. €9,88
- 151** Sánchez Lobato, J. / I. Santos Gargallo, eds.: *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ Lengua extranjera (Le)*  
2005<sup>2</sup> – 1.318 pp., fig. €42,45
- 152** Santos Río, L. y otros, eds.: *Palabras, norma, discurso. En memoria de Fernando Lázaro Carreter*  
2005 – 1.228 pp. €80,00
- 153** Schön, I.: *Neutrum und Kollektivum. Das Morphem -a im Lateinischen und Romanischen*  
1971 – vi + 179 pp., tabl., map. €20,00
- 154** Sebastián Mediavilla, F.: *La puntuación del Quijote (1605 y 1615)*  
2008 – 158 pp. €29,00
- 155** Storost, J.: *Langue française - langue universelle? Die Diskussion über die Universalität des Französischen an der Berliner Akademie der Wissenschaften. Zum Geltungsanspruch des Deutschen und Französischen im 18. Jahrhundert*  
2008 – 559 pp., fig. €145,00
- 156** Suso López, J. / M. E. Fernández Fraile: *Repertorio de manuales para la*

*enseñanza del francés en España (siglo XX). Con qué libros los españoles hemos aprendido francés en el siglo XX*

2008 – 256 pp. €20,00

**157** Teixeira, A., ed.: *Computational Processing of the Portuguese Language*. 8<sup>th</sup> International Conference. Proceedings, PROPOR 2008, Aveiro, Portugal, September 8-10, 2008

2008 – xiv + 278 pp., fig. €49,15

**158** Travis, C.: *Discourse Markers in Colombian Spanish. A Study in Polysemy*  
2005 – xii + 330 pp. €98,00

**159** Varol, M.-C.: *Le judéo-espagnol vernaculaire d'Istanbul*

2008 – 478 pp. €88,25

## LENGUAS GERMÁNICAS

**160** Birkner, K.: *Relativ(satz)Konstruktionen im gesprochenen Deutsch. Syntaktische, prosodische, semantische und pragmatische Aspekte*

2008 – x + 510 pp. €98,00

**161** Brinton, L. J.: *The Comment Clause in English. Syntactic Origins and Pragmatic Development*

2008 – 298 pp., 9 tabl. €76,50

**162** Delanoy, W./L. Volkmann, eds.: *Future Perspectives for English Language Teaching*

2008 – 224 pp. €47,85

**163** Durrleman-Tame, S.: *The Syntax of Jamaican Creole. A Cartographic Perspective*

2008 – xii + 190 pp. €115,50

**164** Ellis, R., ed.: *The Oxford History of Literary Translation in English, 1: To 1550*

2008 – 500 pp. €131,40

**INDICE:** 1. *Contexts of Translation:* J. Burrow: The languages of Medieval England — T. W. Machan: Manuscript culture — H. Phillips: Nation, region, class, and gender — 2. N. Watson: *Theories of Translation* — 3. *The Translator:* R. Ellis: Patronage and sponsorship of translation — R. Stanton: King Alfred — P. Rosemann: Robert Grosseteste — B. Windeatt: Geoffrey Chaucer — T. Lawler: William Langland — 4. E. Wheatley: *The Developing Corpus of Literary Translation* — 5. *Subjects of Translation:* D. Lawton: The Bible — V. Gillespie: Religious writing — A. Barratt: Religious writing and women translators — R. Field: Romance — T. Summerfield / R. Allen: Chronicle and history — S. Medcalf: Classical authors — K. Taylor: Writers of the Italian Renaissance — P. Acker: Scientific and medical writing — 6. *The Translators: Biographical Sketches.*

**165** Fernández Fernández, R.: *El uso de la literatura en la enseñanza del inglés como lengua extranjera*

2008 – 265 pp., gráf. €17,95

**166** Fitzmaurice, S. M. / D. Minkova, eds.: *Studies in the History of the English Language IV: Empirical and Analytical Advances in the Study of English Language Change*

2008 – x + 434 pp. €98,00

**INDICE:** S. Fitzmaurice / D. Minkova: Introduction: Heuristics and evidence in studying the history of the English language — W. Labov: Triggering events — R. M. Hogg: What's new in Old English? — E. C. Traugott / S. Pintzuk: Coding the York-Toronto-Helsinki parsed corpus of Old English prose to investigate the syntax-pragmatics interface — R. D. Fulk: Anglian dialect features in Old English anonymous homiletic literature: a survey, with preliminary findings — T. Cable: The elusive progress of prosodical study — J. Anh-Thu Tran Smith: Fidelity in versification: Modern English translations of *Beowulf* and *Sir Gawain and the Green Knight* — J. Anh-Thu Tran Smith: Response to Tom Cable's comments — X. Li: Metrical evidence: did Chaucer translate *The Romaunt of the Rose*? — X. Li: Trochees in an iambic meter: assumptions or evidence? — C. M. Fitzgerald: "Ubbe dubbde him to knith": The scansion of *Havelok* and Middle English *-es*, *-ed*, and *-ed(e)* — C. M. Fitzgerald: A response to Tom Cable — D. Denison: Patterns and productivity — C. C. Palmer: Borrowed derivational morphology in Late Middle English: a study of the records of the London Grocers and Goldsmiths — D. Chapman: *Fixer-uppers* and *passers-by*: nominalization of verb-particle constructions — G. Trousdale: Words and constructions in grammaticalization: the end of the English impersonal construction — J. C. Beal: Variation in Late Modern English: making the best use of 'bad data' — C. Eble: English/French bilingualism in nineteenth century Louisiana: a social network analysis — S. Dollinger: Taking permissible shortcuts? Limited evidence, heuristic reasoning and the modal auxiliaries in early Canadian English — R. Hickey: 'What strikes the ear': Thomas Sheridan and regional pronunciation.

167

A. P. COWIE, ed.

# THE OXFORD HISTORY OF ENGLISH LEXICOGRAPHY

2 vols.

1: General-Purpose Dictionaries

2: Specialized Dictionaries

2008 - 1.312 pp. € 193,65

Precio válido hasta el 30.01.09

**INDICE:** VOLUME I: GENERAL-PURPOSE DICTIONARIES: A. P. Cowie: Introduction — 1. *Early Glossaries; Bilingual, and Multilingual Dictionaries*: H. Sauer: Glosses, glossaries, and dictionaries in the medieval period — J. Bately: Bilingual and multilingual dictionaries of the renaissance and early seventeenth century — M. Cormier: Bilingual dictionaries of the late seventeenth and eighteenth centuries — C. Marello: Bilingual dictionaries of the nineteenth to the twentieth centuries — D. Farina / G. Durman: Bilingual dictionaries of english and russian in the eighteenth to the twentieth centuries — 2. *The History of English Monolingual Dictionaries*: N. Osselton: The early development of the english monolingual dictionary seventeenth and early eighteenth centuries — A. Reddick: Johnson and Richardson — S. Landau: Major american dictionaries — L. Mugglestone: The Oxford english dictionary — C. Brewer: The OED supplements — R. Bailey: National and regional dictionaries of english — M. Dareau/ I. Macleod: Dictionaries of Scots — M. Adams: The period dictionaries — J. Allsopp: Dictionaries of caribbean english — E. Weiner: The electronic OED : the computerization of a historical dictionary — References — Index of names — Index of subjects — VOLUME II: SPECIALIZED DICTIONARIES: 1. *Dictionaries Specialized According to Ordering of Entries, Topical or Linguistic Content, or Speech Community*: W. Hüllen: Dictionaries of synonyms and thesauri — M. Hoare: Scientific and technical dictionaries — C. Hough: Dictionaries of place-names — P. Hanks: Dictionaries of personal names — J. Beal: Pronouncing dictionaries - (i) eighteenth and early nineteenth centuries — B. Collins / I. Mees: Pronouncing dictionaries - (ii) mid to late-nineteenth century — T. Herbst / M. Klotz: Syntagmatic and phraseological dictionaries — E. Knowles: Dictionaries of quotations — A. Liberman: English etymological dictionaries — R. Penhallurick: Dialect dictionaries — J. Coleman: Slang and cant dictionaries — 2. *Dictionaries Specialized According to Uses and Users*: R. Allen: Dictionaries of Usage — S. Landau: The american collegiate dictionaries — A. P. Cowie: The earliest foreign learners' dictionaries — T. Fontenelle: Linguistic research and learner's Dictionaries: The Longman dictionary of contemporary english — R. Moon: The Cobuild Project — H. Nesi: Dictionaries in electronic form — References — Index of names — Index of subjects.

**168** Fritz, M. / I. Wischer, eds.: *Historisch-vergleichende Sprachwissenschaft und germanische Sprachen*. Akten der 4. Neulandtagung der historisch-vergleichende Sprachwissenschaft in Potsdam 2001

2004 – 209 pp. €45,00

**169** Fritz, T. A. / G. Koch / I. Trost, eds.: *Literaturstil - Sprachwissenschaftlich*. Festschrift für Hans-Werner Eroms zum 70. Geburtstag

2008 – viii + 301 pp. €56,15

**170** Gnutzmann, C. / F. Intemann: *The Globalisation of English and the English Language Classroom*

2008<sup>2</sup> – 290 pp. €60,35

**171** González Díaz, V.: *English Adjective Comparison. A Historical Perspective*

2008 – xix + 252 pp., tabl. €115,50

**INDICE:** Introduction — The origin of English periphrastic comparatives — French influence and the spread of periphrastic comparatives in English — Inflectional v. periphrastic comparison in EMode and LMode — Inflectional v. periphrastic comparison in Present-day English — Double periphrastic comparatives in English: linguistic development — Double periphrastic comparatives: a socio-stylistic analysis — Comparatives and beyond.

**172** Hardarson, J. A.: *Das Präteritum der schwachen Verba auf -yia im Altisländischen und verwandte Probleme der altnordischen und germanischen Sprachwissenschaft*

2001 – 141 pp. €29,20

**173** Hilpert, M.: *Germanic Future Constructions. A Usage-Based Approach to Language Change*

2008 – ix + 205 pp., tabl. €100,00

**174** Horst, J. M. van der: *Geschiedenis van de nederlandse syntaxis*, 2 vols.

2008 – 2.014 pp. €226,00

**175** Kortmann, B. / C. Upton, eds.: *Varieties of English*, 1: *The British Isles*

2008 – xxix + 512 pp., 1 CD-ROM €29,95

**176** Kürschner, S.: *Deklinationenklassen-wandel. Eine diachron-kontrastive Studie zur Entwicklung der Pluralallomorphie im Deutschen, Niederländischen, Schwedischen und Dänischen*

2008 – xii + 410 pp., 33 fig., 72 tabl. €98,00

**177** Locher, M. A. / J. Strässler, eds.: *Standards and Norms in the English Language*

2008 – xxv + 412 pp. €98,00

**INDICE:** Bibliography of Richard J. Watts' work — M. A. Locher / J. Strässler: Introduction: Standards and norms — 1. *English over Time and Space*: D. J. Allerton: Swiss English, German English and American English: in grammatical alliance against traditional British English? — K. Wales: Regional variation in English in the new millennium: looking to the future — P. Trudgill: The role of dialect contact in the formation of Englishes — D. Schreier: Non-standardisation — A. Pablé: From 'standard' to 'nonstandard' grammar. New England in the days of *Salem Witchcraft* and the Civil War — M. A. Locher: The rise of prescriptive grammars on English in the 18th century — A. Auer: *Least* the situation deteriorates – A study of *lest* as trigger of the inflectional subjunctive — J. Schwyter: The BBC Advisory Committee on Spoken English or how (not) to construct a 'standard' pronunciation — F. A. Morrissey: Liverpool to Louisiana in one lyrical line: style choice in British rock, pop and folk singing — 2. *English Usage in Non-Native Contexts*: T. Bex: 'Standard' English, discourse grammars and English language teaching — U. Dürmüller: Towards a new English as a foreign language curriculum for continental Europe — D. Stotz: Language learning and medium of instruction: understanding contemporary discourses and practices in Swiss schools and classrooms — J. Strässler: Can academic writing style be taught? — A. Jaworski / I. Piller: Linguascaping Switzerland: language ideologies in tourism — E. Hentschel: The rules of "Denglish" — 3. *Issues on Politeness and Impoliteness*: J. House: (Im)politeness in English as Lingua Franca discourse — M. Viejobueno et al.: How to be impolite: Rating offensive strategies.

**178** Mentrup, W.: *Stationen der Jüngerer Geschichte der Orthographie und ihrer Reform seit 1933. Zur Diskussion, Texttradition und -rezeption*

2007 – 687 pp. €103,00

**179** Mesthrie, R., ed.: *Varieties of English, 4: Africa, South and Southeast Asia*

2008 – xxix + 655 pp., 1 CD-ROM €29,95

**180** Miyoshi, K.: *Johnson's and Webster's Verbal Examples. With Special Reference to Exemplifying Usage in Dictionary Entries*

2007 – xiv + 222 pp. €84,95

**181** Monroy Casas, R., ed.: *International Journal of English Studies*, 8/2 — 2008: *Academic Writing: the Role of Different Rhetorical Conventions* 2008 – xiv + 200 pp., fig. €15,00

**INDICE:** K. Hyland: Persuasion, interaction and the construction of knowledge: representing self and others in research writing — Zhu Yunxia: Revisiting relevant approaches for the study of language and intercultural communication — I. Baroudy: Process writing: successful and unsuccessful writers; discovering writing behaviours — Á. M. Godó: Cross-cultural aspects of academic writing: a study of Hungarian and North American college students L1 argumentative essays — Ling Yang / D. Cahill: The rhetorical organization of Chinese and American students' expository essays: a contrastive rhetoric study — P. Martín-Martín: The mitigation of scientific claims in research papers: a comparative study — Yichun Liu / Xiaoye You: Negotiating into academic discourses: Taiwanese and U.S. college students in research writing — R. Monroy-Casas: Linearity in language: rhetorical-discursive preferences in English and Spanish in the light of Kaplan's model.

**182** Nielsen, H. F.: *Old English and the Continental Germanic Languages. A Survey of Morphological and Phonological Interrelations* 1985<sup>2</sup> rev. – 311 pp. €41,00

**183** Rohdenburg, G. / J. Schlüter, eds.: *One Language, Two Grammars? Differences between British and American English* 2009 – 488 pp., 122 tabl. €83,40

**INDICE:** M. Hundt: Colonial lag, colonial innovation or simply language change? — P. Erdmann: Compound verbs — M. Levin: The formation of the preterite and the past participle — B. Mondorf: Comparatives — J. Schlüter: Phonology and grammar — E. Berlage: Prepositions and postpositions — D. Denison: Argument structure — G. Rohdenburg: Reflexive structures — D. Biber et al.: Noun phrase modification — G. Rohdenburg: Nominal complements — U. Vosberg: Non-finite complements — J. Elness: The present perfect and the preterite — G. Kjellmer: The revived subjunctive — W. J. Crawford: The mandative subjunctive — J. Schlüter: The conditional subjunctive — D. J. Allerton: Tag questions — K. Aijmer: The pragmatics of adverbs — G. Tottie: How different are American and British grammar? And how are they different? — G. Rohdenburg / J. Schlüter: New departures.

**184** Rothstein, B.: *The Perfect Time Span. On the Present Perfect in German, Swedish and English* 2008 – xi + 171 pp. €121,00

**185** Ruiz Cecilia, R. / J. Villoria Prieto: *New Training Course in Phonetics. Tasks for Developing Transcription and Pronunciation Skills* 2008 – 168 pp. €12,00

**186** Schneider, E. W., ed.: *Varieties of English, 2: The Americas and the Caribbean*

2008 – xxix + 800 pp., 1 CD-ROM €29,95

**187** Schreier, D.: *St Helenian English. Origins, Evolution and Variation*

2008 – xv + 312 pp. €121,00

**188** Schweizer, B.: *Zimbrische Gesamtgrammatik. Vergleichende Darstellung der zimbrischen Dialekte*

2008 – xliv + 972 pp. €108,20

**189** Scott, M. / P. Pérez Paredes / P. Sánchez Hernández, eds.: *International Journal of English Studies, 8/1* — 2008: *Software-Aided Analysis of Language*

2008 – 166 pp., fig. €15,00

**INDICE:** 1. *Using Software for Language Analysis:* V. Guillén-Nieto et al.: Exploring state-of-the-art software for forensic authorship identification — M. M. Abdel Latif: A state-of-the-art review of the real-time computer-aided study of the writing process — R. Breeze: Researching simplicity and sophistication in student writing — 2. *Developing Software for Language Analysis:* G. Garretson: Desiderata for linguistic software design — M. Scott: Developing WordSmith — M. O'Donnell: KWICgrouper. Designing a tool for corpus-driven concordance analysis — M. Hammond: The finite-state playground — O. Mason: Developing software for corpus research.

**190** Seebold, E.: *Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes. Der Wortschatz des 9. Jahrhunderts*

2008 – viii + 1.138 pp. €299,00

**191** Wahl, B.: *Isländisch. Sprachplanung und Sprachpurismus.*

2008 – 324 pp. €39,55

## LENGUAS SEMÍTICAS

**192** Aitken, J. K.: *The Semantics of Blessing and Cursing in Ancient Hebrew*

207 – xvi + 306 pp. €90,50

**193** Alonso Schoekel, L.: *Diccionario bíblico hebreo-español*. Edición preparada por V. Morla y V. Collado  
2008<sup>3</sup> – 1.062 pp. €181,00  
[Contiene glosario español-hebreo bíblico].

**194** Baalbaki, R.: *The Legacy of the «Kitab». Sibawayhi's Analytical Methods within the Context of the Arabic Grammatical Theory*  
2008 – xi + 335 pp. €134,20

**INDICE:** 1. *The Background of the Kitáb:* Early «grammatical» activity and the *kitáb* — Grammarians cited in the *kitáb* — Grammatical works contemporary with the *kitáb* — 2. *Fundamental Analytical Tools in the Kitáb:* *Samâ'* (attested data) — *Qiyás* (analogy) — *'Illa* (cause) — *Taqdîr* (suppletive insertion) — *'Amal* (government) — *Asl* (origin) — Group membership — 3. *Sibawayhi's Analytical Methods:* The preservation of «basic rules» — The classification of data within a coherent system — The balance between form and meaning — The role of the speaker and listener — The use of *mitâl* and *sâhid* — The tools of checking system validity — The internal unity of the *kitáb* — 4. *Comparison with Subsequent Authors:* From Sibawayhi to Mubarrad — The degeneration of Sibawayhi's approach and the predominance of formal considerations — The pedagogical implications — Attempts to restore the role of meaning.

**195** Chetrit, J.: *Diglossie, hybridation et diversité intra-linguistique. Études socio-pragmatiques sur les langues juives, le judéo-arabe et le judéo-berbère*  
2007 – xx + 712 pp. €55,00

**196** Ciancaglini, C.: *Iranian Loanwords in Syriac*  
2008 – 364 pp. €72,00

**197** Corriente, F. / A. Vicente, eds.: *Manual de dialectología neoarabe*  
2008 – 530 pp. €18,00

**INDICE:** P. Sánchez / A. Vicente: Mapa de los dialectos árabes — A. Vicente: Génesis y clasificación de los dialectos neoarabes — *Área de la Península Arábiga:* P. Behnstedt: Árabe beduino (Península Arábiga y Oriente Próximo) — P. Behnstedt: Árabe yemení — *Área de Oriente Próximo:* P. Behnstedt: Árabe levantino — *Área de Mesopotamia-Anatolia:* F. Abu-Haidar: Árabe iraquí (Bagdad) — O. Jastrow: Árabe de Anatolia — *Área egipcio-sudanesa:* F. Corriente: Árabe egipcio (El Cairo) — J. Dickins: Árabe sudanés (Jartum) — *Área magrebí:* J. Aguadé: Árabe marroquí (Casablanca) — A. Salem Ould Mohamed Baba: Árabe *h.assâniyya* de Mauritania — F. Corriente: árabe andalusí — M. Vanhove: Lengua maltesa — *Área centro-asiática:* A. Zaborski: Árabe de Asia Central — P. Sánchez: Bibliografía sobre dialectos árabes.

**198** Jouon, P. / T. Muraoka: *Gramática del hebreo bíblico*. Edición española preparada por M. Pérez Fernández  
2006 – liii + 874 pp. €79,00

**199** Khan, G.: *The Neo-Aramaic Dialect of Barwar*, 3 vols. (1: *Grammar*; 2: *Lexicon*; 3: *Texts*)

2008 – lvi + 2.175 pp. €516,00

**200** Moscoso García, F. & al. eds.: *Actas del segundo congreso árabe marroquí: estudio, enseñanza y aprendizaje*, Toledo, 4 y 5 de mayo de 2007

2008 – 217 pp., cuadr., gráf., fig. €11,00

**INDICE:** *Didáctica y perspectivas en la enseñanza del árabe marroquí en España:* A. Hamparzoomian: Enseñanza del marroquí y nivel de competencia — B. Herrero Muñoz-Cobo: Algunas estrategias para la enseñanza del árabe marroquí — L. Abu-Shams: Préstamos de lenguas europeas en árabe marroquí: francés, español e inglés — *Estudio de las variables sociolingüísticas y sintácticas del árabe marroquí:* A. Chekayri: The verb in standard and moroccan arabic — J. J. De Ruiter: Arabophones et amazighophones au Maroc contemporain — Y. Tamer: The impact of sociolinguistic variables on pupil's proficiency in modern standard arabic and french — S. Gintsburg: Linguistic observations in the songs of the Jbâla (northern Morocco) — N. H. Izrelli: Poner las cosas en su sitio: semántica del léxico verbal de actos de desplazamiento — *Comunicación intercultural: el árabe marroquí en la escuela:* R. Ortí Teruel & al.: Culturas cara a cara: didáctica de la comunicación intercultural — L. Rodríguez Bausá: El aprendizaje cooperativo como estrategia didáctica para la enseñanza del árabe — F. Moscoso García: Función educativa del cuento oral narrado en árabe marroquí. Propuesta pedagógica para las aulas en España.

**201** Mutzafî, H.: *The Jewish Neo-Aramaic Dialect of Betanure (Province of Dihok)*

2008 – xix + 412 pp. €82,20

**202** Stetkevych, J.: *The Modern Arabic Literary Language. Lexical and Stylistic Developments*

2006 – xxiii + 135 pp. €17,00

**INDICE:** The analogical method of deviation (*al-Qiyâs*) — The formation of compound words (*al-Nahî*) — The assimilation of foreign words (*al-Ta'arîb*) — Semantic developments — Attempts at a simplification of the grammar — Foreign modes of expression (*Ta'arîb al-'Asâlib*) — Definitions and projections.

**203** Talay, S.: *Die neuaramäischen Dialekte der Khabur-Assyrer in Nordostsyrien. Einführung, Phonologie und Morphologie*

2008 – xxix + 479 pp., 2 fig. €102,30

**204** Traverso, V.: *Des échanges ordinaires à Damas: Aspects de l'interaction en arabe. Approches comparative et interculturelle*

2006 – 394 pp. €30,00

- 205** Van de Sande, A.: *Nouvelle perspective sur le système verbal de l'hébreu ancien. Les formes \*Qatala, \*Yaqtul et \*Yaqtulu*  
2008 – 392 pp. €83,00
- 206** Versteegh, K., ed.: *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics, 3: Lat-Pu*  
2008 – vii + 742 pp. €205,95
- 207** Woodard, R. D., ed.: *The Ancient Languages of Syria-Palestine and Arabia*  
2008 – xx + 262 pp., 7 fig., 19 tabl. €30,50
- 208** Yoda, S.: *The Arabic Dialect of the Jews in Tripoli (Libya). Grammar, Text and Glossary*  
2005 – xix + 367 pp. €62,00

## LENGUAS VARIAS

- 209** Aikhenvald, A. Y.: *The Manambu Language of East Sepik, Papua New Guinea*  
2008 – 800 pp., fig., map. €124,50
- 210** Alleton, V.: *L'écriture chinoise. Le défi de la modernité*  
2008 – 236 pp. €19,76
- 211** Arnaiz Villena, A. / J. Alonso García: *Diccionario ibérico-euskera-castellano (según los archivos ibéricos)*  
2007 – 339 pp. €18,00
- 212** Berger, H.: *Beiträge zur historischen Laut- und Formenlehre des Burushaski*  
2008 – xvi + 186 pp. €50,00
- 213** Bickmore, L.: *Cilungu Phonology*  
2008 – 532 pp. €37,00

- 214** Derksen, R.: *Etymological Dictionary of the Slavic Inherited Lexicon*  
2007 – x + 726 pp. €144,60
- 215** *Diccionario Labayru, vizcaíno y batúa conjuntados (castellano-euskera)*  
2005 – 974 pp. €41,60
- 216** Divjak, D. / A. Kochariska, eds.: *Cognitive Paths into the Slavic Domain*  
2007 – viii + 464 pp. €98,00
- 217** Dixon, R. M. W.: *Australian Languages. Their Nature and Development*  
2007 – 780 pp., 33 map., 38 tabl. €69,40
- 218** Drocco, A.: *L'ergatività in hindi. Studio diacronico del processo di diffusione della posposizione «ne»*  
2008 – xxiv + 412 pp. €36,50
- 219** Hualde, J. I. / J. Ortiz de Urbina, eds.: *A Grammar of Basque*  
2003 – xxx + 943 pp. €148,00
- 220** Ikezawa-Hanada, H.: *Adnominale Verbalphrasen im Japanischen. Semantische Interpretation ihres syntaktischen Bezugs zum Regierenden Nomen*  
2008 – 348 pp. €82,20
- 221** Lehiste, I. / P. Teras / V. Ernstreits & al.: *Livonian Prosody*  
2008 – 165 pp. €28,00
- 222** *El léxico sobre la casa en los dialectos vascos de Navarra / Etxeari buruzko lexikoaren azterketa nafarroako eusalkietan*  
s. a. – 1 CD-ROM €18,00
- 223** Macuch, M. / M. Maggi / W. Sundermann, eds.: *Iranian Languages and Texts from Iran and Turan. Ronald E. Emmerick Memorial Volume*  
2008 – xlii + 490 pp. €103,00
- 224** Maezono, K.: *Intransitiv-, Transitive-, Kausativ- und Passivverben im Mandschu und Mongolischen*  
2007 – 162 pp. €61,50

- 225** Maezono, K.: *Verbbildungs-suffixe im Mandschu und Mongolischen*  
2007 – 184 pp. €61,50
- 226** Mladenova, O. M.: *Definiteness in Bulgarian. Modelling the Processes of Language Change*  
2007 – xii + 472 pp. €128,00
- 227** Ozer, S.: *Die Nominale Wortbildung im Altosmanischen. Am Beispiel der Übersetzung von Taʿalabis Qisas al-anbiya' aus dem 14. Jahrhundert*  
2008 – ix + 132 pp. €36,50
- 228** Rasonyi, L. / I. Baski: *Onomasticon Turcicum/Turkic Personal Names, 2 vols.*  
2007 – cxxxv + 835 pp. €385,00
- 229** Romeo, N.: *Aspect in Burmese. Meaning and Function*  
2008 – xv + 289 pp. €115,50
- 230** Ross, K. / P. Vanags, eds.: *Common Roots of the Latvian and Estonian Literary Languages*  
2008 – 377 pp., 3 fig., tabl. €70,35
- 231** Schmidt, R. L. / R. Kohistani: *A Grammar of the Shina Language of Indus Kohistan*. In collaboration with M. Manzar Zarin  
2008 – xix + 264 pp., 15 fig. €52,00
- 232** Taleghani, A. H.: *Modality, Aspect and Negation in Persian*  
2008 – ix + 183 pp. €110,50
- 233** Yamamoto, K.: *The Acquisition of Japanese Numeral Classifiers. The Case of Japanese Children*  
2005 – x + 214 pp., 38 fig., 23 tabl. €78,00